

## Operating Instructions

### تعليمات التشغيل

#### Humidifying Air Purifier

#### جهاز تنقية وترطيب الهواء

**F-VXL40M**

Model No.  
رقم الموديل

**This product is for indoor use only.**

**هذا المنتج مخصص للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.**



### Contents

#### Page

Parts identification .....	4
Operating conditions .....	4
Safety precautions .....	6
Preparation .....	10

Operating methods .....	14
·Clothes Refresh / Child Lock .....	18

Care and maintenance .....	20
·Reference time for the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter replacement .....	20
·Reference time for the humidifying filter replacement .....	24
·When idle for a long time .....	24

Further information .....	26
FAQs .....	30
Troubleshooting .....	34
Specifications / Service parts .....	38

#### الصفحة

تعريف الأجزاء .....	5
ظروف التشغيل .....	5
احتياطات السلامة .....	7
التحضير .....	11

طرق التشغيل .....	15
·تجديد الملابس / قفل الأطفال .....	19

الرعاية والصيانة .....	21
·الفترة الزمنية المحددة لاستبدال مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح .....	21
·الفترة الزمنية المحددة لاستبدال مرشح الترطيب .....	25
·في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة .....	25

معلومات إضافية .....	27
الأسئلة المتكررة .....	31
اكتشاف الخلل وإصلاحه .....	35
المواصفات / قطع الغيار .....	39

Confirmation and  
preparation  
التأكيد والتجهيز

Operating methods  
طرق التشغيل

Care and maintenance  
الرعاية والصيانة

When you feel  
confused  
في أوقات الحيرة

**Thank you very much for purchasing this Panasonic product.**

- Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.
- Also, be sure to read the "Safety precautions" section (P.6, 8) before use.

**شكراً جزيلاً لشراؤك هذا المنتج من Panasonic.**

- قبل تشغيل هذا المنتج، الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية، والحفاظ على هذا الدليل للاستخدام في المستقبل.
- الرجاء أيضاً التأكد من قراءة قسم "احتياطات السلامة" (ص. 7، 9) قبل الاستخدام.

# “House dust catcher” and humidifying function brings clean and moisturizing air to you.

## ■ Measure against PM2.5

### **Catches 99 % of the particles having a size of 0.1 to 2.5 $\mu\text{m}$ \*1**

New particles coming from the outdoor by ventilation etc. are not calculated.

\*1 Test method: Japan Electrical Manufacturers' Association voluntary standard (HD-128)

Criteria: The time to remove 99 % of the particles having a size of 0.1 to 2.5  $\mu\text{m}$  in a closed space of 32  $\text{m}^3$  is within 90 minutes. (It is a value converted for the test space of 32  $\text{m}^3$ .)

- PM2.5 is a generic term for fine particulate matters having a size of 2.5  $\mu\text{m}$  or less.
- It has not been confirmed that this product removes fine particulate matter of less than 0.1  $\mu\text{m}$ . In addition, it is not mentioned that this product removes all of the harmful substances in the air.
- The result is of a test in closed space of 32  $\text{m}^3$ , instead of in actual application space.

## ■ Equipped with the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter created by combining the dust collection filter and deodorizing filter.

## ■ “House dust catcher” sucks the dirt near the floor powerfully.

## ■ Equipped with nanoe™ technology

## ■ “ECONAVI” operation makes electric utility expense cheaper.

Evaluated by the test method of Panasonic own.

Test Method: Operate at “Clean air” mode for 24 hours in the test chamber of 23  $\text{m}^3$ . 5 cigarettes have been smoked.

The values have been compared between:

[Auto] consuming about 138 Wh.

[ECONAVI] consuming about 67 Wh.

These values are a guide only, the effect is different depending on the installation environment and the usage.

## ■ “Clothes Refresh” operation deodorizes the clothes.\*2

The deodorizing effect differs according to the surrounding environment (temperature / humidity), operation time, or type of odor / textile.

\*2 Testing organization: ENVIRONMENTAL CONTROL CENTER CO., LTD.

Test method: Conduct verification using six grades odor intensity measurement method. Located 40 cm away from the air outlet in the test chamber of 23  $\text{m}^3$ .

Deodorizing method: Emitting nanoe™ in “Clothes Refresh” operation

Target: Attached cigarette odor, barbecue odor

Test outcome: <cigarette odor> odor intensity drops 2 grades within 60 minutes. [H137229001000DA]

<acetic acid odor> odor intensity drops 1 grade within 60 minutes. [H137229001001DA]

<barbecue odor> odor intensity drops 1 grade within 60 minutes. [H137229001002DA]

## ■ Sleep mode auto operation

The product detects the indoor brightness with the light sensor and controls the brightness of indicators / signs of the control panel and air volume automatically. (P.28)

# يوفر لك "لاقط غبار المنزل" ووظيفة الترطيب هواءً نظيفًا ورطبًا.

## تدابير لمقاومة PM2.5

يقوم باللتقاط 99% من الجسيمات التي يبلغ حجمها من 0.1 إلى 2.5 ميكرون\*1

لا يتم حساب الجسيمات الجديدة القادمة من الخارج عن طريق التهوية وما شابه.

\*1 طريقة الاختبار: معيار (HD-128) الاختباري الموضوع من قبل الجمعية اليابانية للمصنعين الكهربائيين

المعايير: الوقت الكافي لإزالة 99% من الجسيمات التي يبلغ حجمها من 0.1 إلى 2.5 ميكرون في مكان مغلق يبلغ مساحته 32 متر مكعب خلال 90 دقيقة.  
(تم تحويل هذه القيمة لمكان الاختبار البالغ مساحته 32 متر مكعب.)

- PM2.5 هو مصطلح عام للمواد الجسيمية الدقيقة التي يبلغ حجمها 2.5 ميكرون أو أقل.
- لم يتم التأكد من أن هذا المنتج قادر على إزالة المواد الجسيمية الدقيقة الأصغر من 0.1 ميكرون. بالإضافة إلى أنه لم يذكر أن هذا المنتج يقوم بالتخلص من جميع المواد الضارة الموجودة في الهواء.
- النتيجة لاختبار تم في مكان مغلق مساحته 32 متر مكعب، بدلاً من مساحة تطبيق فعلية.

■ مزود بمرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح المكون بالجمع بين مرشح تجميع الغبار ومرشح إزالة الروائح.

■ يقوم "لاقط غبار المنزل" بشفط الأتربة الموجودة بالقرب من الأرضية بكفاءة.

■ مزود بتكنولوجيا nanoe™

■ يساهم تشغيل "ECONAVI" في تقليل نفقات الاستخدام الكهربائي.

تم تقييمه بواسطة طريقة اختبار خاصة من Panasonic.  
طريقة الاختبار: قم بتشغيله في وضع "الهواء النظيف" لمدة 24 ساعة في غرفة الاختبار التي تبلغ مساحتها 23 متر مكعب. بعد تدخين 5 سجائر.  
تمت مقارنة القيم بين:

[Auto] استهلاك 138 واط - ساعة تقريبًا.

[ECONAVI] استهلاك 67 واط - ساعة تقريبًا.

تعتبر هذه القيم إرشادية فقط، ويختلف التأثير بناءً على بيئة التركيب والاستخدام.

■ تعمل عملية "تجديد الملابس" على إزالة الروائح من الملابس.\*2

يختلف تأثير إزالة الروائح وفقًا للبيئة المحيطة (درجة الحرارة / الرطوبة) أو وقت التشغيل أو نوع الرائحة / النسيج.

\*2 مؤسسة الاختبار: مؤسسة مركز التحكم البيئي المحدودة

طريقة الاختبار: يتم إجراء التحقق باستخدام طريقة قياس لقوة الرائحة من ست درجات. تقع على بعد 40 سم من مخرج الهواء بغرفة الاختبار التي تبلغ مساحتها 23 متر مكعب.

طريقة إزالة الروائح: عملية إطلاق nanoe™ في عملية "تجديد الملابس"

الهدف: رائحة السجائر ورائحة الشواء العالقتين

نتيجة الاختبار: رائحة السجائر < تنخفض قوة الرائحة بمعدل درجتين في غضون 60 دقيقة. [H137229001000DA]

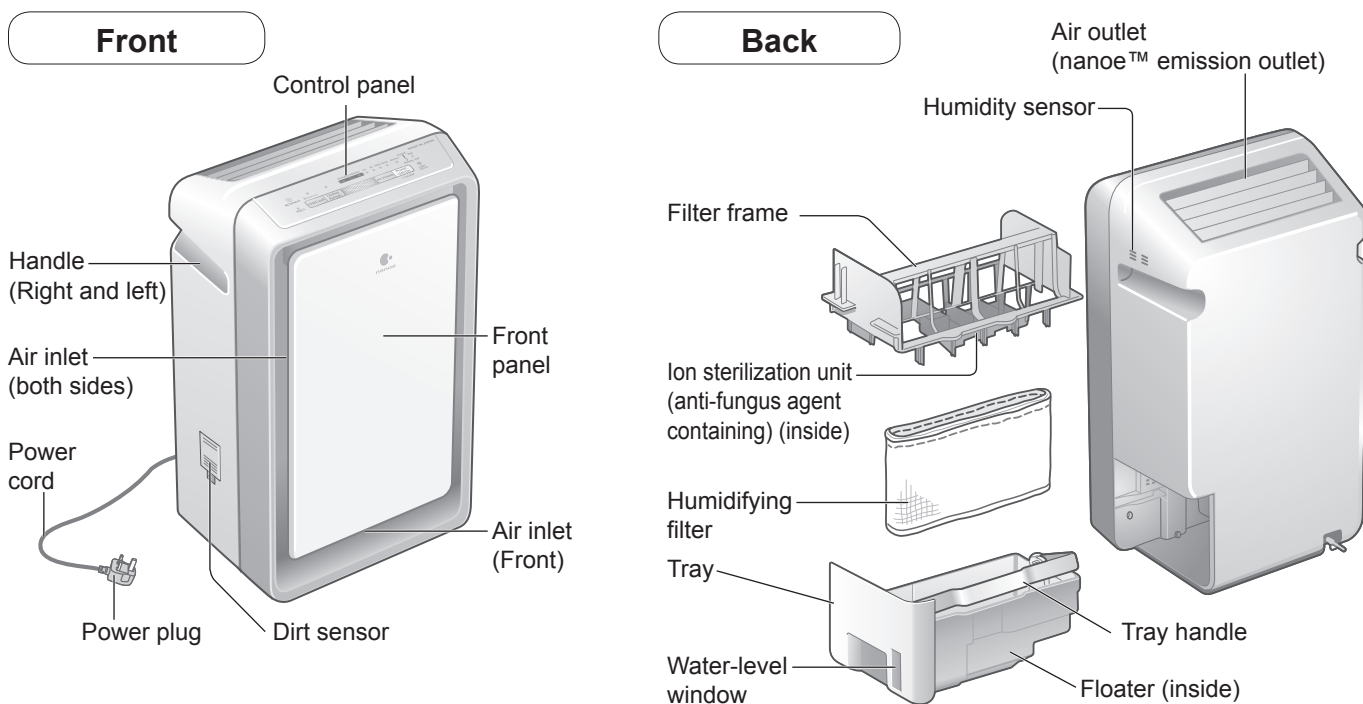
حرائق حمض الخل < تنخفض قوة الرائحة بمعدل درجة واحدة في غضون 60 دقيقة. [H137229001001DA]

حرائق الشواء < تنخفض قوة الرائحة بمعدل درجة واحدة في غضون 60 دقيقة. [H137229001002DA]

■ التشغيل التلقائي لوضع النوم

يقوم المنتج بالكشف عن السطوح داخل المكان بمجس الإضاءة ويتحكم تلقائيًا في سطوع المؤشرات / الإشارات بلوحة التحكم وكمية الهواء تلقائيًا. (ص. 29)

# Parts identification



## Operating conditions

### ■ Do not put the product in the following places:

- Where the product will be exposed to direct sunlight or direct blowing/heat of air conditioner. (Otherwise, deformation, deterioration, discoloration or malfunction may be caused.)
- Near the window or where the humidity sensor area is blocked.
- Where the wind from air outlet is directly applied to furniture or wall. (Stains may be caused.)
- Near a TV set or radio. (Otherwise, distortion or noises may be caused.)  
→ Keep 1 m or more away from such devices. If the power plug is inserted into the same outlet as that of these devices, distortion or noises may be caused. In this case, insert the power plug into another outlet.

### It would be effective if placed here!

#### ■ Place it low on the floor as a countermeasure against pollen.

Since pollen and dusts are likely to float in the air near the floor, we recommend you to put the product on the flat floor in the room.

#### ■ To circulate the air efficiently in the room.

To prevent the air inlet or the air outlet from being blocked, install the product with its right, left and the top about 30 cm or more away from walls or furniture, curtains etc. To ensure efficient use of the product, keep its back at least 1 cm away from the wall.

### ■ Do not place any objects on the product. (Otherwise, malfunction or failure may be caused.)

- Do not place magnets, metallic objects or similar objects on the product. (Otherwise the built-in magnet detects turnover causing the check indicator to light up, which will stop operation of the product.)

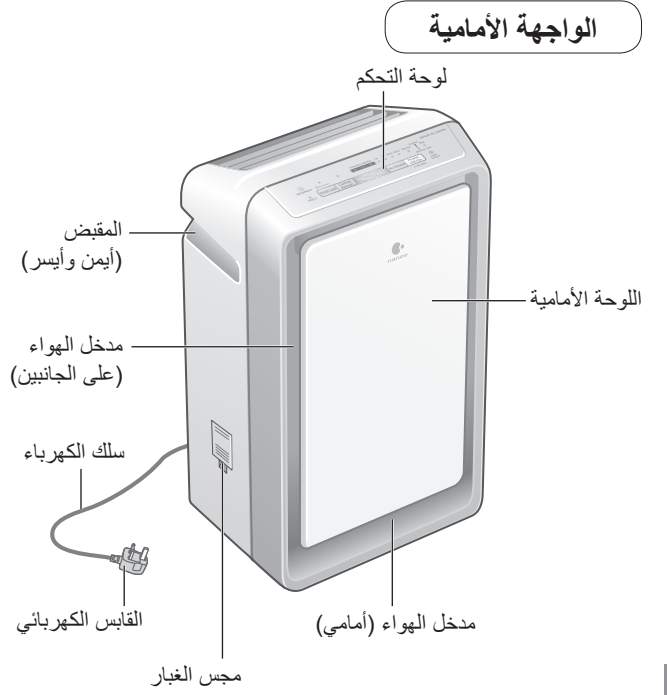
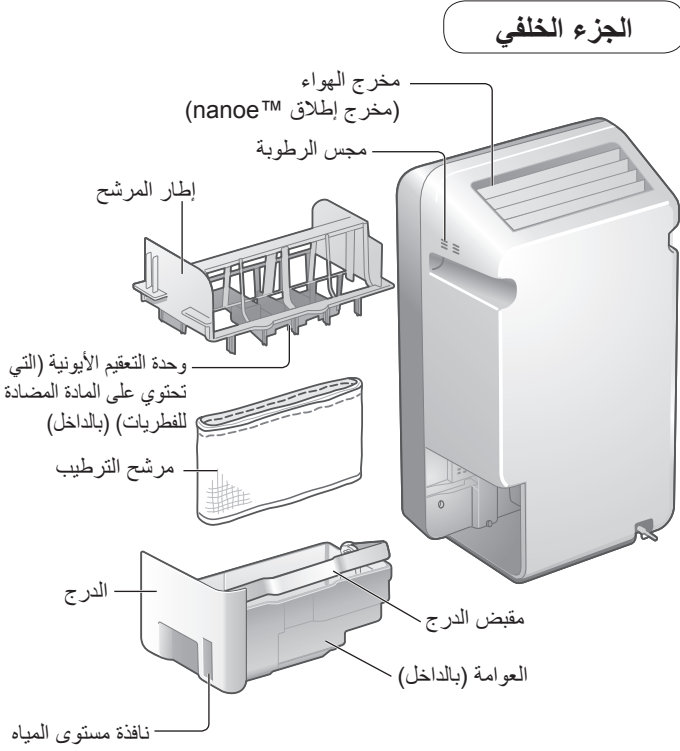
### ■ When there is a risk of freeze, please empty the tray. (If the product operates with water frozen, failure may be caused.)

### ■ When using the product in the same area for extended periods of time

Using the product continuously in one location may cause the wall, floor or other areas around the product to become dirty due to the air sucked in at the bottom of the product.

We recommend to move the product to a different location occasionally or clean the wall, floor or other areas regularly.

# تعريف الأجزاء



## ظروف التشغيل

### ■ لا تضع المنتج في الأماكن التالية:

- الأماكن التي يتعرض فيها المنتج لأشعة الشمس المباشرة أو التيار/ الحرارة المباشرة لمكيف الهواء. (وإلا قد يؤدي ذلك إلى تغيير الشكل أو التلف أو تغيير اللون أو الأعطال).
- بالقرب من النافذة أو حيث تكون منطقة مجس الرطوبة مسدودة.
- حيث يتم تكون الرياح الخارجة من مخرج الهواء موجهة مباشرة إلى الأثاث أو الجدار. (قد يؤدي إلى إحداث بقع).
- بالقرب من جهاز تلفزيون أو راديو. (وإلا قد يؤدي إلى حدوث تشويش أو ضوضاء).
- أبقيه بعيداً عن مثل هذه الأجهزة بمسافة متر أو أكثر. إذا تم إدخال القابس الكهربائي في نفس مخرج هذه الأجهزة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تشويش أو ضوضاء. وفي مثل هذه الحالات، قم بإدخال القابس الكهربائي في مخرج آخر.

### ■ سيكون أكثر كفاءة إذا تم وضعه هنا!

#### ■ قم بوضعه على مستوى منخفض على الأرض كإجراء مضاد ضد غبار اللقاح.

بما أن من المرجح انتشار غبار اللقاح والأغبرة في الهواء بالقرب من الأرض، نوصي بوضع المنتج على أرضية مستوية في الغرفة.

#### ■ لتدوير الهواء بكفاءة في الغرفة.

لمنع مدخل الهواء أو مخرج الهواء من الانسداد، قم بتركيب المنتج بترك مسافة تبلغ 30 سم أو أكثر بين جوانبه اليمنى واليسرى والعلية وبين الجدران أو الأثاث والستائر وخلافه. ولضمان استخدام المنتج بكفاءة، أبقِ الجزء الخلفي له على مسافة لا تقل عن 1 سم من الجدار.

### ■ لا تقم بوضع أي أجسام على المنتج. (وإلا، قد يؤدي ذلك إلى حدوث عطل أو قصور).

- لا تقم بوضع مواد مغناطيسية أو أجسام معدنية أو أجسام مشابهة على المنتج. (وإلا سيقوم المغناطيس المدمج بالجهاز باكتشاف أن انقلاب المنتج رأساً على عقب بسبب إضاءة مؤشر الفحص، والذي سيؤدي إلى إيقاف تشغيل المنتج).

### ■ في حالة وجود خطر التجمد، الرجاء إفراغ الدرج. (إذا تم تشغيل المنتج بمياه مجمدة، فمن الممكن حدوث عطل).

### ■ عند استخدام المنتج في نفس المكان لفترات زمنية طويلة

من الممكن أن يؤدي استخدام المنتج في مكان واحد بشكل مستمر إلى اتساخ الجدار أو الأرضية أو الأماكن الأخرى المحيطة بالمنتج بسبب الهواء الذي تم شفطه أسفل المنتج. نوصي بتحريك المنتج إلى مكان مختلف من حين لآخر، أو تنظيف الجدار أو الأرضية أو الأماكن الأخرى بشكل منتظم.

# Safety precautions

Always observe these precautions

These safety precautions are provided for your protection. Please read and follow them carefully to avoid personal injury or damage to the product itself or other properties.

■ The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is not used correctly as instructed.



## WARNING

This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.



## CAUTION

This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to the product or to your properties.

■ This manual uses a number of other symbols to indicate additional information.  
(The symbols given below are examples.)



This symbol indicates an action that must not be performed.



This symbol indicates an action that must be performed.



## WARNING

To prevent accidents such as fires and electric shocks



■ In case of any problem or failure, stop using the product immediately and disconnect the power plug.

(Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)

<Example of problem/failure>

- Water leakage
- Moving the power cord stops operation.
- Abnormal noise or vibration is observed during operation.
- The product becomes abnormally hot or burning smell is observed.

→ Immediately stop operation, disconnect the power plug and contact the dealer for a check or repair.



■ Do not pull the power cord when carrying or storing away the product.

(It may damage the power cord, short-circuit may occur and cause electric shock or fire.)



■ Do not use overloaded outlet or wiring equipment, and do not use a power supply other than specification.

(If the outlet is overloaded, fire due to overheating may occur.)

■ Do not do anything that may damage the power cord or power plug.

Power cord must not be damaged, modified, bend excessively, twisted or pulled. Also do not put near heating appliances, or put anything heavy on. Do not bundle.

(Short-circuit may occur and cause electric shock or fire.)

Please contact the dealer for a check or repair the cord or plug.



■ Do not touch the power plug with wet hands.

(Electric shock may occur.)



■ Insert the power plug thoroughly.

(If the power plug is not inserted securely, electric shock or fire due to overheating may occur.)

- Do not use damaged plugs or loosen outlets.

■ Periodically clean the power plug.

(If dust builds up on the power plug, it may absorb moisture causing poor insulation, which may result in fire.)

- Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.
- If not using the product for a long period, disconnect the power plug.



■ Do not disassemble or modify this product.

(Disassembling or modifying the product may result in ignition or electric shock and fire due to malfunction.)

Please contact the dealer for repair.



■ Do not insert your fingers or any metal objects into the air inlet or outlet.

(May cause injury and electric shock.)



■ Do not let the product get wet.

(Otherwise a fire and electric shock may be caused due to short-circuit.)







■ Be sure to disconnect the power plug before cleaning the product.

(The product may start operating unexpectedly and electric shock or injury may occur.)

# احتياطات السلامة

قم بمراعاة هذه الاحتياطات دائماً

تم تزويد احتياطات السلامة هذه من أجل حمايتك. يرجى قراءتها وإتباعها بعناية لتجنب الإصابة الشخصية أو تلف المنتج نفسه أو الممتلكات الأخرى. ■ تفرق الرموز التالية بين مستويات الخطر والإصابة التي قد تنتج عند عدم استخدام المنتج بشكل صحيح كما هو موضح في التعليمات.

<p>يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح قد يسبب خطر الإصابة أو تلف المنتج أو الممتلكات الخاصة بك.</p>	<p><b>تنبيه</b></p> 	<p>يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح قد يسبب خطر الوفاة أو الإصابة الخطيرة.</p>	<p><b>تحذير</b></p> 
<p>■ يستخدم هذا الدليل عددًا من الرموز الأخرى التي تشير إلى معلومات إضافية. (الرموز الموضحة بالأسفل أمثلة على ذلك.)</p>			
<p>يشير هذا الرمز إلى إجراء يجب أن تقوم به.</p> 	<p>يشير هذا الرمز إلى إجراء يجب ألا تقوم به.</p> 		

تحذير



لمنع وقوع الحوادث مثل الحرائق والصدمات الكهربائية

■ في حالة حدوث أي مشكلة أو عطل، توقف عن استخدام المنتج في الحال وقم بفصل القابس الكهربائي.

- وإلا، قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق أو دخان. <مثال على المشكلة/العطل>
- تسرب المياه
- يؤدي تحريك سلك الكهرباء إلى إيقاف التشغيل.
- ملاحظة ضوءاء زائدة عن الحد أو اهتزاز غير اعتيادي أثناء التشغيل.
- سخونة المنتج الزائدة عن الحد أو ملاحظة وجود رائحة احتراق.
- قم بإيقاف التشغيل على الفور، افصل القابس الكهربائي واتصل بالموزع لفحص أو الإصلاح.

■ لا تقم بشد سلك الكهرباء أثناء حمل المنتج أو تخزينه.

- (حيث من الممكن أن يؤدي ذلك إلى تلف سلك الكهرباء وتقصير الدائرة والتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.)

■ لا تستخدم مخرج أو جهاز توصيلات زائد الحمولة، ولا تستخدم مزود طاقة مختلف عن المذكور بالمواصفات.

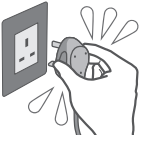
- (إذا كان المخرج زائد الحمولة، فمن الممكن أن يؤدي إلى حدوث حريق بسبب الحرارة الزائدة.)

■ لا تقم بأي شيء يمكن أن يؤدي إلى تلف سلك الكهرباء أو القابس الكهربائي.

- يجب ألا يتم إتلاف سلك الكهرباء أو تعديله أو ثنيه بشكل مفرط أو لفه أو شده. كما يجب ألا يتم وضعه بالقرب من أجهزة التسخين أو وضع أي شيء ذي ثقل فوقه. لا تقم بربطه.
- (يمكن أن تحدث دائرة قصر والتسبب بحدوث صدمة كهربائية أو حريق.)
- يرجى الاتصال بالموزع لفحص السلك أو القابس أو لإصلاحهما.

■ لا تلمس القابس الكهربائي بأيدي مبللة.

- (يمكن حدوث صدمة كهربائية.)



■ قم بإدخال القابس الكهربائي بإحكام.

- (إذا لم يتم إدخال القابس الكهربائي بإحكام، فمن الممكن حدوث صدمة كهربائية أو حريق بسبب السخونة الزائدة.)
- لا تستخدم قوايس تالفة أو منافذ مخلخلة.

■ قم بتنظيف القابس الكهربائي بشكل دوري.

- (إذا تراكم الغبار على القابس الكهربائي، فقد يمتص القابس الرطوبة مما يسبب عزل ضعيف والذي قد يؤدي بدوره إلى إمكانية نشوب حريق.)
- افصل القابس الكهربائي وامسحه بقطعة قماش جافة.
- وفي حالة عدم استخدام المنتج لفترة زمنية طويلة، قم بفصل القابس الكهربائي.

■ لا تقم بتفكيك المنتج أو تعديله.

- (يمكن أن يؤدي تفكيك المنتج أو تعديله إلى الاشتعال أو صدمة كهربائية أو حريق بسبب حدوث عطل.)
- يرجى الاتصال بالموزع للإصلاح.

■ لا تدخل أصابعك أو أي جسم معدني في مدخل الهواء أو مخرج الهواء.

- (من الممكن أن يؤدي إلى وقوع إصابة وصدمة كهربائية.)

■ لا تسمح بتعرض المنتج للبلل.

- (وإلا قد ينتج عن ذلك نشوب حريق ووقوع صدمة كهربائية بسبب تقصير الدائرة.)

■ تأكد من فصل القابس الكهربائي قبل تنظيف المنتج.

- (قد يبدأ المنتج في العمل بشكل غير متوقع كما يمكن حدوث صدمة كهربائية أو إصابة.)

Confirmation and  
preparation  
التأكد والتجهيز

# Safety precautions

Always observe these precautions



## CAUTION



### ■ Do not put the product in the following places:

- An unstable place.  
(Otherwise it may drop down or fall over, then cause injury, wet the furniture, leakage, electric shock or fire.)
- Where the temperature or humidity is too high, or where the product is exposed to water, such as a bathroom.  
(Electric leakage may cause electric shock or fire.)
- Where oil is contained in the air, such as in kitchens.  
(Otherwise, injury may be caused due to cracks.)
- Where oil or inflammable gas is present and may be leaked.  
(Otherwise, ignition may occur, or the product may suck and cause a fire or smoke.)
- Where animals or plants are directly exposed to the air.  
(Cause of dehydration due to wind)



### ■ Turn off the product and empty the water before moving the product.

### ■ Do not carry the tray by holding the filter frame.

(If the water falls, may cause wet the furniture.)

### ■ Before moving the product, hold the right and left handles to lift and carry the product.

- Do not carry the product by holding the front panel.  
(Otherwise it could be slipped out and result in minor injury.)



### ■ When disconnecting the power plug, grasp the power plug instead of the power cord.

(Otherwise, a fire or electric shock may be caused due to wire breakage or short-circuit.)



### ■ Be sure to always keep the water in the tray and interior of the product clean.

If the interior is contaminated by dirt or incrustation,

- Water leakage may occur.
  - A foul odor may occur due to mold or bacteria.
  - Contamination may harm human health (though it is rare).
- When you feel uncomfortable, please consult a doctor at once.
- Replace the water in the tray with new tap water every day.
  - Clean the interior of the product periodically.



### ■ Do not use cracked or damaged tray.

(This may cause spillage and wet the furniture.)

### ■ Do not put chemicals, air fresheners, or essential oil into the tray.

(It may damage the tray and wet the furniture.)

### ■ Do not clean the product with solvents such as benzine or thinner, and do not apply insect sprays.

(This product may become cracked and injury may occur. This may cause spillage and wet the furniture, or short-circuit may occur and cause electric shock or fire.)

### ■ Do not operate this product in places when using smoke insecticide.

(Chemical residue may build up inside the product and be discharged from the air outlet, resulting in a health hazard.)

- Ventilate the room well after using insecticides before operating the product.

### ■ Do not sit or lean against this product.

(Otherwise, injuries may be caused.)

- Special attention should be paid when the product is used at home with small children.

### ■ Do not push over this product.

(A fire or electric shock may be caused if water spills out.)



### ■ Do not put flammable substances or burning items such as cigarette or incense near the product.

(Fire may occur.)



### ■ Ventilate the room if using this product together with a heater.

(Otherwise carbon monoxide poisoning may occur.)

- This product cannot remove carbon monoxide.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

تنبيه



## لا تستخدم درجاً مشقوقاً أو تالفاً.

(فقد يؤدي ذلك إلى انسكاب المياه وتعرض الأثاث للبلل.)

## لا تقم بوضع مواد كيميائية أو مواد تنقية هواء أو زيوت عطرية في الدرج.

(فقد يؤدي ذلك إلى تعرض الدرج للتلف أو تعرض الأثاث للبلل.)

## لا تقم بتنظيف المنتج باستخدام المذيبات مثل البنزين أو المخفف، ولا تقم باستخدام بخاخات الحشرات.

(قد يصبح المنتج مشقوقاً وقد يسبب وقوع إصابة. قد يسبب ذلك حدوث انسكاب المياه أو تعرض الأثاث للبلل، أو يحدث تقصير الدائرة وقد يسبب حدوث صدمة كهربية أو نشوب حريق.)

## لا تقم بتشغيل هذا المنتج عند استخدام المبيدات الحشرية التي ينبعث منها الدخان.

(قد تتراكم رواسب كيميائية داخل المنتج ويتم فصله من مخرج الهواء، مما يؤدي إلى خطر صحي.)  
• قم بتهوية الغرفة جيداً بعد استخدام المبيدات الحشرية وقبل تشغيل المنتج.

## لا تجلس على المنتج أو تسند عليه.

(وإلا، قد يسبب ذلك في وقوع إصابات.)  
• لا بد من الانتباه بشكل خاص عندما يتم استخدام المنتج في منزل به أطفال صغار.

## لا تقم بدفع هذا المنتج.

(قد ينشوب حريق أو تحدث صدمة كهربية في حالة انسكاب المياه.)

## لا تقم بوضع مواد قابلة للاشتعال أو عناصر محترقة مثل السجائر أو البخور بالقرب من المنتج.

(قد ينشوب حريق.)



## قم بتهوية الغرفة إذا كنت تستخدم المنتج في مدفاة في نفس الوقت.

(وإلا قد يحدث تسمم بأول أكسيد الكربون.)  
• هذا المنتج غير قادر على إزالة أول أكسيد الكربون.



## لا تضع المنتج في الأماكن التالية:

- مكان غير مستقر.
- (وإلا فمن الممكن سقوط المنتج أو وقوعه، ومن ثم يسبب في حدوث إصابة أو بلل الأثاث أو تسريب أو صدمة كهربية أو حريق.)
- حيث تكون درجة الحرارة أو الرطوبة مرتفعة جداً، أو حيث يتم تعرض المنتج للمياه مثلما هو الحال في دورة المياه.
- (قد يؤدي التسرب الكهربائي إلى حدوث صدمة كهربية أو نشوب حريق.)
- الأماكن التي يكون فيها الهواء محملاً بالزيوت، مثل المطابخ.
- (وإلا، قد يسبب ذلك إلى حدوث إصابة بسبب الشقوق.)
- الأماكن التي تتواجد فيها زيوت أو غاز قابل للاشتعال أو إمكانية تسربه.
- (وإلا قد يحدث اشتعال، أو يمكن للمنتج أن يشقظ هذا الغاز مما يسبب حريقاً أو دخاناً.)
- الأماكن التي تتواجد فيها حيوانات أو نباتات معرضة بشكل مباشر للهواء.
- (يسبب الجفاف بسبب الرياح)



## قم بإيقاف تشغيل المنتج وإفراغ المياه قبل تحريك المنتج.

## لا تحمل الدرج بمسك إطار المرشح.

(إذا سقطت المياه، فقد يؤدي ذلك إلى تعرض الأثاث إلى البلل.)

## قبل تحريك المنتج، امسك المقبضين الأيمن والأيسر لرفع المنتج وحمله.



- لا تحمل المنتج من خلال التعليق من اللوحة الأمامية.
- (وإلا من الممكن أن ينزلق المنتج ويؤدي إلى وقوع إصابة طفيفة.)



## عند فصل القابس الكهربائي، أمسك القابس الكهربائي بدلاً من سلك الكهرباء.

(وإلا قد ينشوب حريق أو تقع صدمة كهربية بسبب انقطاع الأسلاك أو تقصير الدائرة.)



## تأكد دوماً من نظافة المياه الموجودة في الدرج والجزء الداخلي من المنتج.

- وإذا كان الجزء الداخلي متسخاً بالأتربة أو القشور،
- فمن الممكن حدوث تسريب للمياه.
- قد تصدر رائحة كريهة بسبب التعفن أو البكتيريا.
- قد يسبب التلوث ضرراً بصحة الإنسان (بالرغم من ندرة هذا الأمر).
- ← عندما تشعر بعدم الارتياح، فالرجاء استشارة الطبيب فوراً.
- قم باستبدال المياه الموجودة في الدرج بمياه جديدة من الصنبور كل يوم.
- قم بتنظيف المنتج من الداخل بشكل دوري.

• في حالة تلف سلك مزود الطاقة، يجب استبداله عن طريق المصنع أو وكيل الصيانة أو الأشخاص ذوي الكفاءة المشابهة من أجل تجنب الخطر.

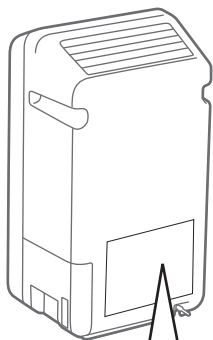
• هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات بخصوص استخدام هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن السلامة.

• يجب أن يتم الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالمنتج.

# Preparation

## Before startup

### 1 Write down the installation date on the label.



Replacement 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter

Part No. **F-ZXLS40Z**

Date installed:

Replacement humidifying filter

Part No. **F-ZXLE40Z**

Date installed:

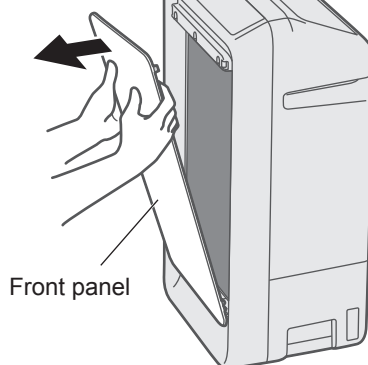
#### Attention

- Be sure to read P.4, 6, 8 before installation.

### 2 Take out the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter from the poly bag.

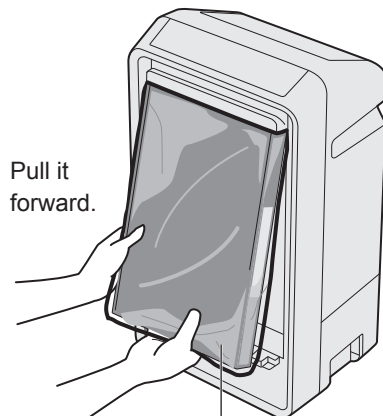
#### ① Remove the front panel.

Pull it forward with both hands.



Front panel

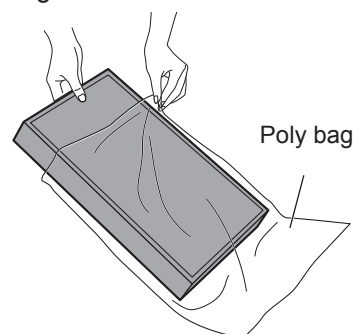
#### ② Remove the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter.



Pull it forward.

2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter

#### ③ Take out the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter from the poly bag.



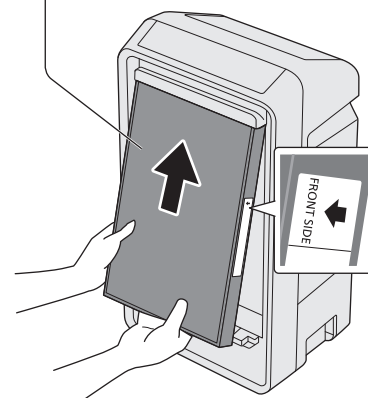
Poly bag

### 3 Install the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter and the front panel.

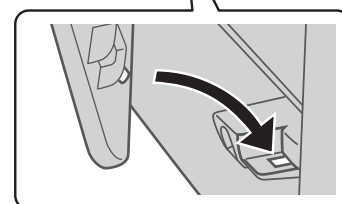
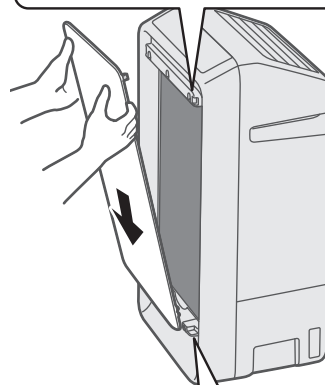
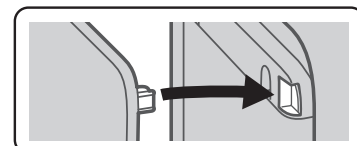
#### ① Install the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter. (Install in the correct direction.)

2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter

Place the [FRONT SIDE] side forward and place into the concave portion of the product.

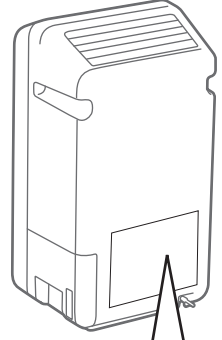


#### ② Install the front panel.



■ Be sure to attach the front panel before use.

## 1 اكتب تاريخ التركيب على الملصق.



Replacement 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter  
Part No. F-ZXLS40Z  
Date installed:

Replacement humidifying filter  
Part No. F-ZXLE40Z  
Date installed:

Confirmation and preparation  
التأكيد والتحضير

### انتباه

● تأكد من قراءة ص. 5، 7، 9 قبل التركيب.

## 2 قم بإزالة مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح من كيس البولي.

① قم بإزالة اللوحة الأمامية.

واسحبها إلى الأمام  
باستخدام اليدين.



② قم بفك مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح.



مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة  
2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح

③ قم بإزالة مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح من كيس البولي.



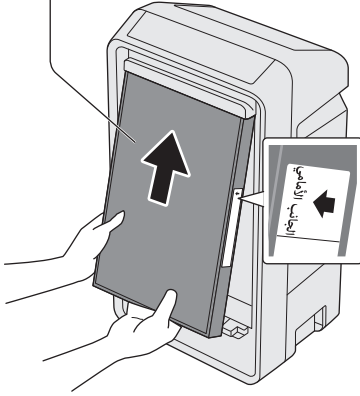
كيس بولي

## 3 قم بتركيب مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح واللوحة الأمامية.

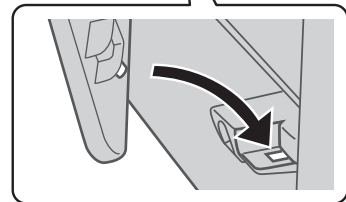
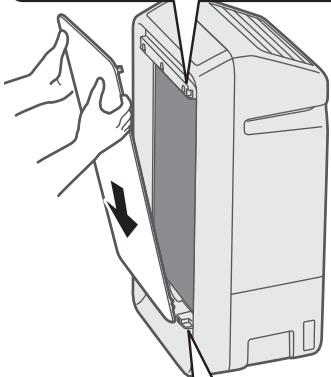
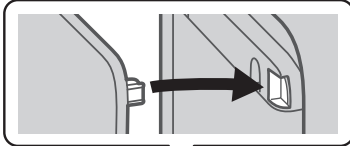
① قم بتركيب مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح.  
(قم بالتركيب في الاتجاه الصحيح.)

مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح

ضع الجانب [الجانب الأمامي]  
نحو الأمام وضعه في الجزء  
المقعر من المنتج.



② قم بتركيب اللوحة الأمامية.



■ تأكد من تثبيت اللوحة الأمامية قبل الاستخدام.

# Preparation

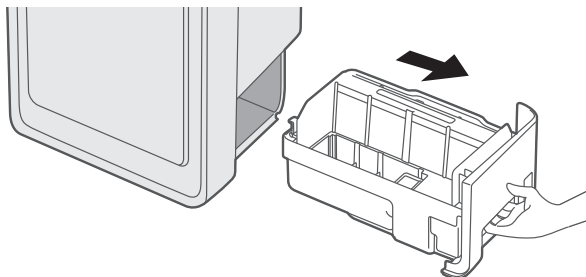
## Fill the tray with water

### 4 Remove the tray, fill it with water, and install it back.

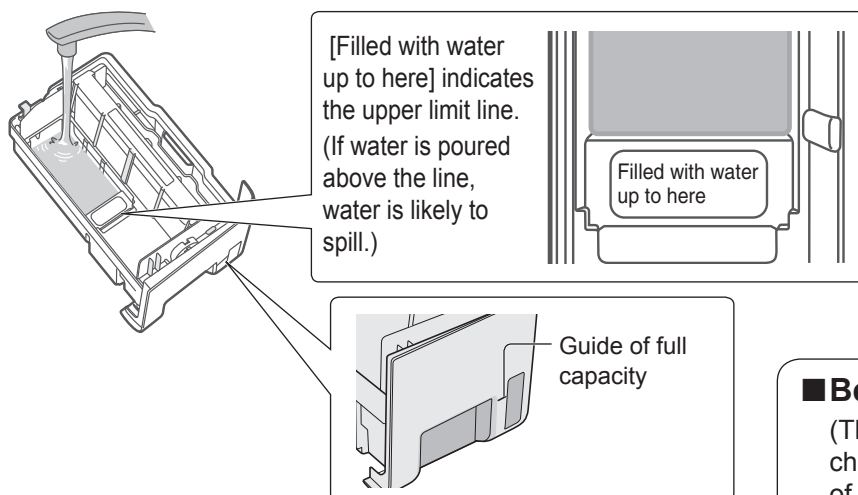
(Water is not required when the product operates in "Clean air" mode.)

- Be sure to disconnect the power plug.

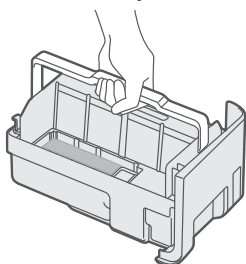
#### ① Remove the tray.



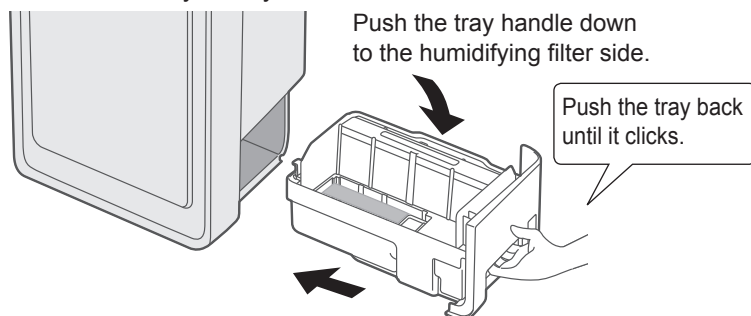
#### ② Fill it with water.



#### ③ Hold the tray handle and carry the tray taking care not to tilt it.



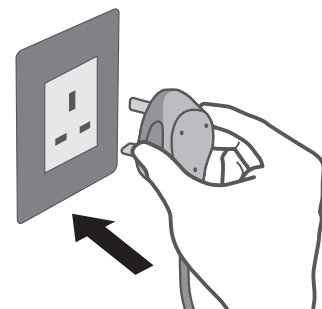
#### ④ Reinstall the tray slowly.



## Turn on

### 5 Connect the power plug.

Wipe the water off the power plug and your hands before inserting it.



- Press **Power Off/On**, and the clean sign (P.14) blinks blue or red for about 5 seconds.

### ■ Be sure to use the tap water

(This is because tap water is normally chlorine-disinfected to prevent breeding of bacteria.)

#### ● Do not use the following water:

- Water above 40 °C or mixed with detergent. (Otherwise, deformation or failure may occur.)
- Water mixed with chemicals, air fresheners, or essential oil. (It may damage the tray and cause spillage or wet the furniture. : P.8)
- Water from water purifier, ionized alkaline water and well water. (It may cause mold or bacteria.)

### Attention

- If you have to use the well water (drinkable), please maintain and clean the tray, the humidifying filter, the filter frame more frequently.

### ■ Continuous operation time of a tray of water

- Operates for about 4.6 hours. (Under the condition of [Hi] / room temperature 20 °C and humidity 30 %)

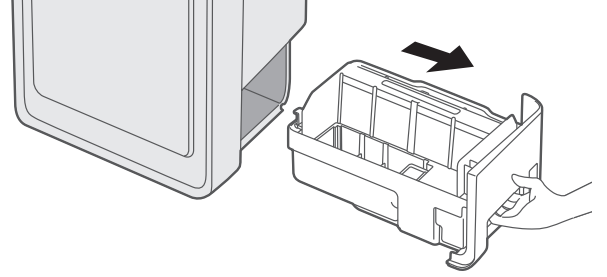
## ملء الدرج بالمياه

## التشغيل

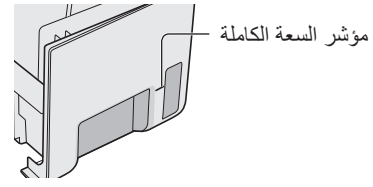
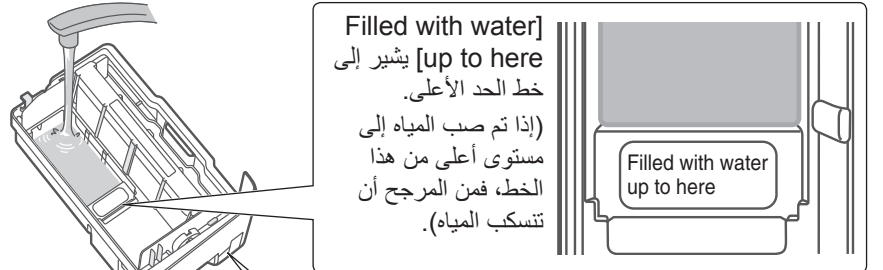
# 4

قم بفك الدرج واملأه بالمياه وقم بتركيبه مرة أخرى.  
(لا تكون المياه ضرورية عند تشغيل المنتج في وضع "الهواء النظيف").  
● تأكد من فصل القابس الكهربائي.

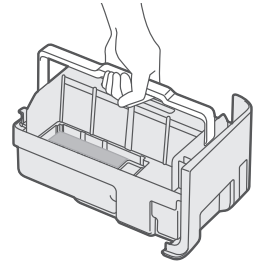
① قم بفك الدرج.



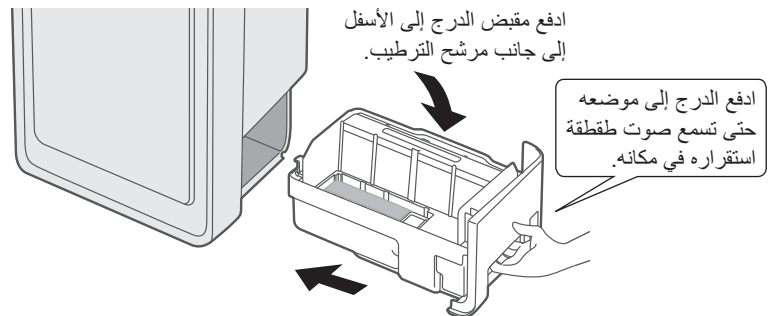
② املأه بالمياه.



③ امسك بمقبض الدرج واحمل الدرج مع الحذر بعدم إماتته.



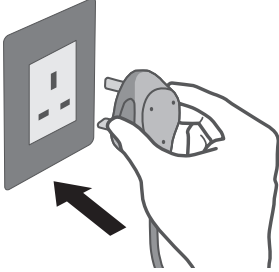
④ قم بإعادة تركيب الدرج ببطء.



# 5

قم بتوصيل القابس الكهربائي.

امسح المياه من على القابس الكهربائي ويديك قبل إدخاله.



● اضغط على Power Off/On ، وستومض علامة التنظيف (ص. 15) باللون الأزرق أو الأحمر لمدة 5 ثوان تقريبًا.

### تأكد من استخدام مياه الصنبور

(وذلك لأن مياه الصنبور تكون في العادة مطهرة بالكلور لمنع إنتاج البكتيريا).  
● لا تستخدم أنواع المياه التالية:

- المياه ذات درجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية أو المياه المخلوطة بمنظف. (والا قد يحدث تشويه أو عطب).
- المياه المخلوطة بالمواد الكيميائية أو مواد تنقية الهواء أو الزيوت العطرية. (قد تؤدي إلى تلف الدرج وتسبب في تسرب أو تعرض الأثاث للبلل. : ص. 9)
- المياه من جهاز تنقية المياه أو المياه القلوية المتأينة أو مياه الآبار. (قد تؤدي إلى حدوث تعفن أو بكتيريا).

### انتباه

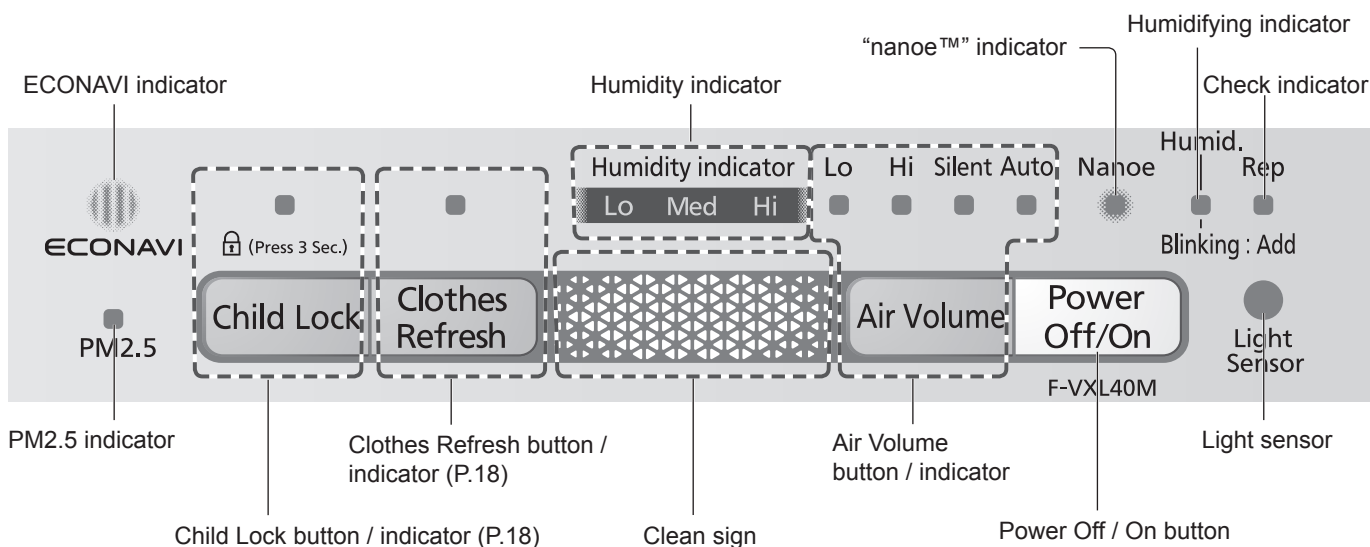
- إذا كنت مضطراً لاستخدام مياه الآبار (الصالحة للشرب)، فالرجاء صيانة الدرج وتنظيفه ومرشح الترطيب وإطار المرشح بشكل أكثر تكراراً.

### مدة التشغيل المتواصل لدرج المياه

- يتم تشغيله لمدة 4.6 ساعة تقريباً. (طبقاً لحالة [Hi] / درجة حرارة الغرفة 20 درجة مئوية والرطوبة 30%)

# Operating methods

## Control panel



### ■ ECONAVI indicator

- The indicator is lit during ECONAVI operation. (P.28)  
(The indicator is lit when the air volume is set at [Auto] or [Silent].)
- ECONAVI operation can be turned off.
  - During operation, press **Child Lock** and **Clothes Refresh** simultaneously and hold for 3 seconds. (ECONAVI indicator is turned off.)
  - To restart ECONAVI operation, press the buttons simultaneously and hold for 3 seconds again. (ECONAVI indicator is lit.)

### ■ PM2.5 indicator

When the product detects PM2.5, the PM2.5 indicator is lit and the clean sign blinks red. Then, the clean sign changes from blinking to lit. (PM2.5 indicator is lit when the product detects substances of the size of 2.5  $\mu\text{m}$  or less, such as cigarette smoke or dust.)

### ■ Humidity indicator

- The sign indicates the status of ambient humidity.
  - [Lo] (red): indicates the ambient humidity is low (about 40% or less).
  - [Med] (green): indicates the ambient humidity is moderate (about 40% to 60%).
  - [Hi] (red): indicates the ambient humidity is high (about 60% or more).

### ■ Clean sign

The sign indicates the air pollution level detected by dirt sensor. The sensitivity of the sensor can be changed. (P.30 Q8)



(blue): indicates the air is clean.



(red-small): indicates the air is slightly dirty.



(red-large): indicates the air is dirty.

### ■ nanoe™ indicator

- The indicator is lit when nanoe™ is generated.
- nanoe™ operation can be turned off.
  - During operation, press **Child Lock** and **Air Volume** simultaneously and hold for 3 seconds. (The nanoe™ indicator is turned off.)
  - To restart nanoe™ operation, press the buttons and hold for 3 seconds again. (The nanoe™ indicator is lit.)

### ■ Check indicator

When the abnormality occurs in the products, the indicator is lit.  
When the indicator is lit. →(P.36)

### ■ Light sensor

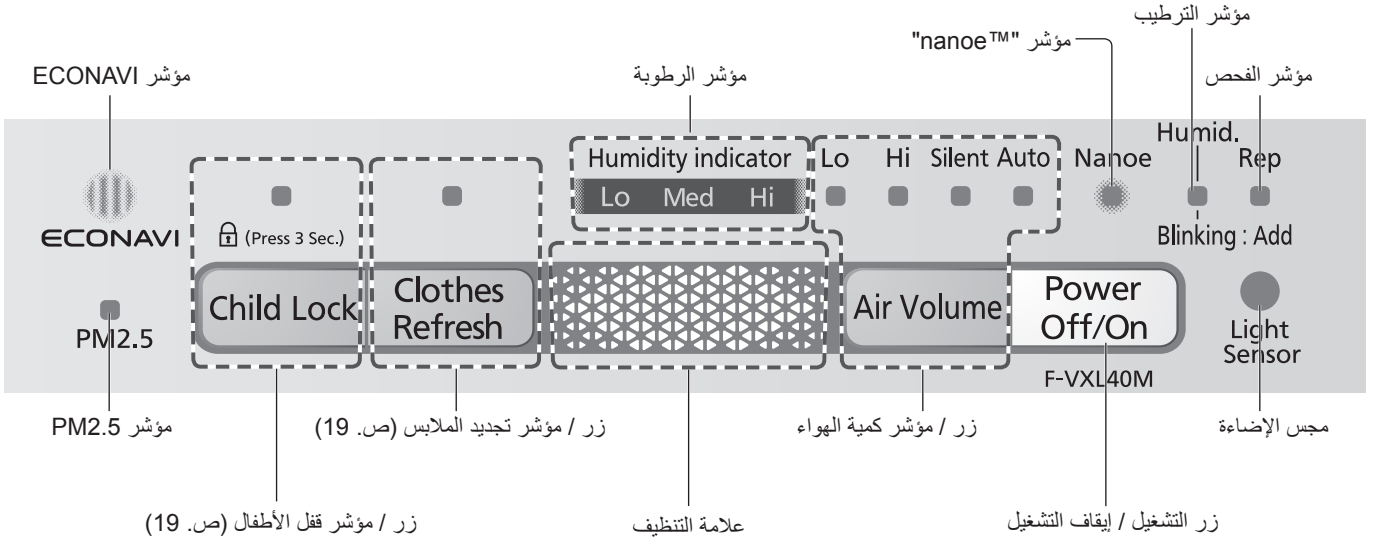
Detecting indoor brightness with the light sensor, the product adjusts the brightness of indicators and the signs of control panel and adjusts the air volume, automatically.

When the room becomes dark, for example during sleep, the product operates "Sleep mode auto operation". (P.28)

(When the air volume is set at [Hi] or [Lo], the product does not adjust the air volume even while "Sleep mode auto operation" is set.)

# طرق التشغيل

## لوحة التحكم



### علامة التنظيف

تشير العلامة إلى مستوى الهواء الملوث المكتشف عن طريق مجس الغبار. يمكن تغيير حساسية المجس. (ص. 31 Q8)

(الأزرق): يشير إلى أن الهواء نظيفًا.

(أحمر - صغير): يشير إلى أن الهواء متسخ قليلاً.

(أحمر - كبير): يشير إلى أن الهواء متسخ.

### مؤشر nanoe™

● يضيء المؤشر عند توليد الـ nanoe™.

● من الممكن أن يتم إيقاف تشغيل nanoe™.

● أثناء التشغيل، اضغط على Child Lock و Air Volume بشكل متزامن واضغط باستمرار لمدة 3 ثوان. (مؤشر nanoe™ متوقف عن العمل).

● لإعادة تشغيل nanoe™، اضغط مرة أخرى على الزرين معاً لمدة 3 ثوان. (مؤشر nanoe™ مضيء).

### مؤشر الفحص

عند حدوث خلل في المنتجات، يضيء المؤشر.

عندما يكون المؤشر مضيئاً. ← (ص. 37)

### مجس الإضاءة

عند الكشف عن السطوح الداخلي عن طريق مجس الإضاءة، يقوم المنتج بشكل تلقائي بضبط سطوع المؤشرات وإشارات لوحة التحكم وضبط كمية الهواء.

عندما تصبح الغرفة مظلمة، أثناء النوم على سبيل المثال، يقوم المنتج

بالعمل على "التشغيل التلقائي لوضع النوم". (ص. 29)

(عندما يتم تعيين كمية الهواء على [Hi] أو [Lo]، لا يقوم المنتج بضبط

كمية الهواء حتى أثناء التعيين على "التشغيل التلقائي لوضع النوم".)

### مؤشر ECONAVI

● يضيء المؤشر أثناء تشغيل ECONAVI. (ص. 29)  
(يضيء المؤشر عندما يتم تعيين كمية الهواء على [Auto] أو [Silent]).

● يمكن أن يتم إيقاف تشغيل ECONAVI.

● أثناء التشغيل، اضغط على Child Lock و Clothes Refresh بشكل متزامن واضغط باستمرار لمدة 3 ثوان. (مؤشر ECONAVI قيد إيقاف التشغيل).  
● لإعادة تشغيل ECONAVI، اضغط مرة أخرى على الزرين بالتزامن واضغط باستمرار لمدة 3 ثوان مرة أخرى. (مؤشر ECONAVI مضيء).

### مؤشر PM2.5

عندما يقوم المنتج بالكشف عن PM2.5 (مواد الجسيمات الدقيقة)، يضيء مؤشر PM2.5 وتومض علامة التنظيف باللون الأحمر. ثم تتغير علامة التنظيف من الوميض إلى الإضاءة. (يضيء مؤشر PM2.5 عندما يقوم المنتج بالكشف عن مواد بحجم 2.5 ميكرون أو أقل، مثل دخان السجائر أو الغبار).

### مؤشر الرطوبة

● تشير العلامة إلى حالة الرطوبة المحيطة.

[Lo] (أحمر):

يشير إلى أن الرطوبة المحيطة منخفضة (40% تقريباً أو أقل).

[Med] (أخضر):

يشير إلى أن الرطوبة المحيطة معتدلة (حوالي 40% إلى 60%).

[Hi] (أحمر):

يشير إلى أن الرطوبة المحيطة مرتفعة (حوالي 60% أو أكثر).

# Operating methods

## How to operate

1

### Start operation

Power  
Off/On

- Fill the tray with water when you want to operate in the “Humidifying clean air” mode.  
Water is not required when the product is operated in the mode of “Clean air”.

2

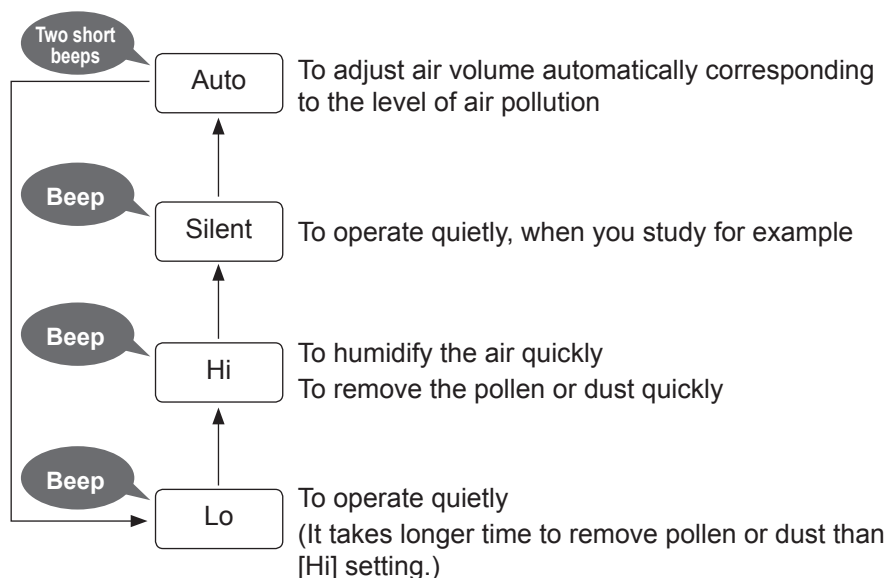
### Select the air volume

Air Volume

Each press of the button will switch the air volume setting.

Lo Hi Silent Auto

The indicator of selected setting is lit.



3


### Stop operation

Power  
Off/On

## ■ Humidifying indicator

- The indicator is lit when the product operates in the “Humidifying clean air” mode.
- When the tray is empty during “Humidifying clean air” operation, two short beeps sound and the humidifying indicator blinks. (The product switches to “Clean air” operation.)

### When the humidifying indicator blinks

- Beep sounds every 10 minutes until you fill the tray with water.  
You can turn off beep of the second and subsequent. (P.32 Q9)  
(During “Sleep mode auto operation (P.28)”, the second and subsequent beeps do not sound.)
- When you do not fill the tray with water more than 60 minutes, beep sounds every 60 minutes.  
→ Fill the tray with water. (P.12)
- To switch to “Clean air” operation while the humidifying indicator blinks, press  and turn off the indicator.

# طرق التشغيل

## كيفية التشغيل

### بدء التشغيل

Power  
Off/On

# 1

- املاً الدرج بالمياه عندما ترغب في التشغيل على وضع "هواء نظيف مرطب". المياه غير ضرورية عند تشغيل المنتج في وضع "هواء نظيف".

### قم بتحديد كمية الهواء

Air Volume

# 2

يتم تغيير إعداد كمية الهواء بكل ضغطة على الزر.

Lo Hi Silent Auto

ويضيء مؤشر الإعداد الذي تم تحديده.

لضبط كمية الهواء تلقائيًا بشكل يتوافق مع مستوى تلوث الهواء

للتشغيل في هدوء، في حالة الدراسة على سبيل المثال

لترطيب الهواء بسرعة  
للتخلص من اللقاح أو الغبار بسرعة

للتشغيل بهدوء  
(يأخذ وقت أطول للتخلص من اللقاح أو الغبار من إعداد [Hi]).

### إيقاف التشغيل

Power  
Off/On

# 3

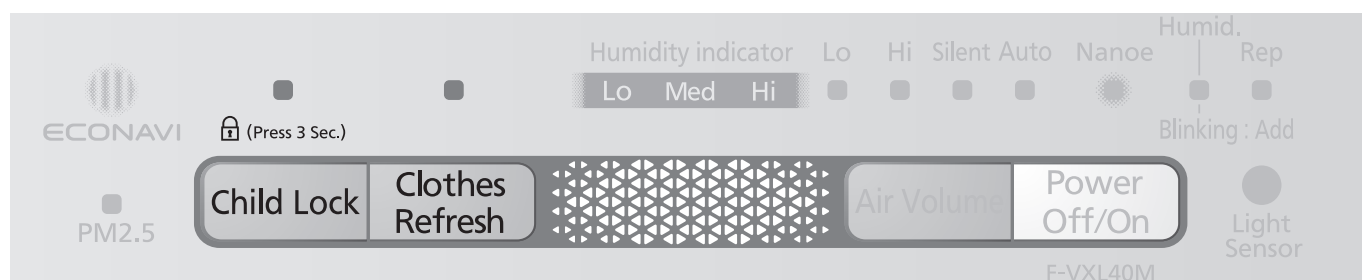
Operating methods  
طرق التشغيل

### ■ مؤشر الترطيب

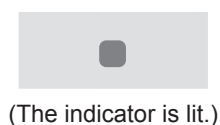
- يكون المؤشر مضيء عند تشغيل المنتج في وضع "هواء نظيف مرطب".
- عندما يكون الدرج فارغًا أثناء التشغيل في وضع "هواء نظيف مرطب"، يطلق الجهاز صوت صفارتين قصيرتين ويومض مؤشر الترطيب. (يتحول المنتج إلى التشغيل على وضع "هواء نظيف").

### عندما يومض مؤشر الترطيب

- يطلق الجهاز صوت الصفارة كل 10 دقائق حتى تقوم بملء الدرج بالمياه.
- يمكنك إيقاف صوت الصفارة الثانية والصفارات اللاحقة. (ص. 33 Q9)
- أثناء "التشغيل التلقائي لوضع النوم (ص. 29)"، لا يتم إطلاق صوت الصفارة الثانية والصفارات اللاحقة.
- عندما لا تقوم بملء الدرج بالمياه لفترة تتجاوز 60 دقيقة، يطلق الجهاز صفارة كل 60 دقيقة.
- — املاً الدرج بالمياه. (ص. 13)
- للتحويل إلى التشغيل على وضع "هواء نظيف" أثناء وميض مؤشر الترطيب، اضغط على **Power Off/On** وقم بإيقاف تشغيل المؤشر.



### Clothes Refresh



#### To refresh unpleasant odor of clothes

- After 1 hour operation, the product will switch to the previous operation mode.



#### ■ To cancel

Press the button again. (The indicator is turned off.)



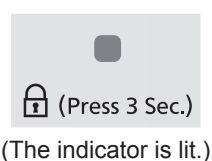
#### Note

- When you press **Air Volume** during "Clothes Refresh" operation, "Clothes Refresh" is canceled.
- You cannot turn off the nanoe™ operation.
- The effect varies depending on the ambient environment (temperature and humidity), operating time, or type of odor or textile.

#### Attention

- Adjust the position of the product in order to expose the clothes to the air from the product.

### Child Lock



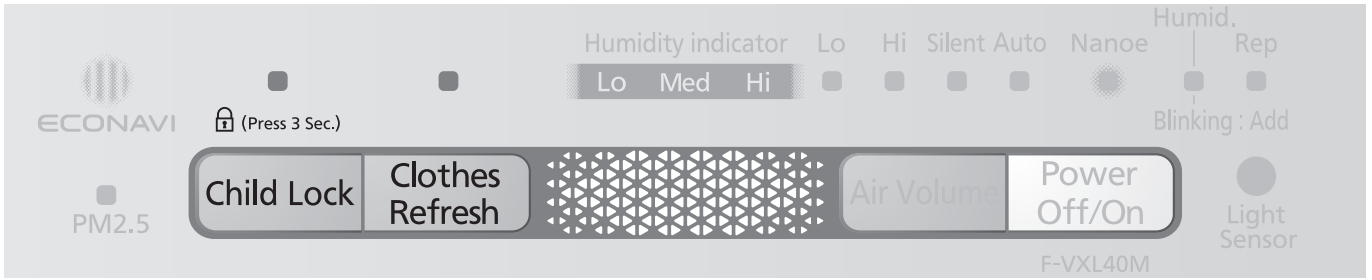
#### To prevent the product from mischief operation by children

After setting "Child Lock", if you press the buttons other than **Child Lock**, two long beeps sound and you cannot operate.



#### ■ To cancel

Press the button and hold for about 3 seconds again.  
(The indicator is turned off.)



## تجديد الملابس

## لتخفيف الروائح الكريهة بالملابس

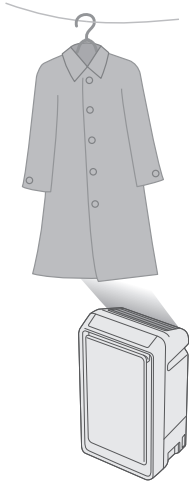
- بعد ساعة من التشغيل، سيتحول المنتج إلى وضع التشغيل السابق.

(المؤشر مضيء.)

## لإلغاء

- اضغط على الزر مرة أخرى. (المؤشر في وضع إيقاف التشغيل.)

Clothes Refresh



## ملاحظة

- عندما تقوم بالضغط على **Air Volume** أثناء تشغيل "تجديد الملابس"، يتم إلغاء وضع "تجديد الملابس".
- لا يمكنك إيقاف تشغيل الـ **nanoe™**.
- يختلف التأثير وفقًا للبيئة المحيطة (درجة الحرارة والرطوبة) أو وقت التشغيل أو نوع الرائحة أو النسيج.

## انتباه

- قم بضبط موضع المنتج لكي تعرّض الملابس للهواء الخارج من المنتج.

## قفل الأطفال

## لمنع المنتج من التشغيل الضار من قبل الأطفال

- بعد إعداد "قفل الأطفال"، إذا قمت بالضغط على أزرار أخرى غير **Child Lock**، يطلق الجهاز صوت صفارتين طويلتين ولن تكون قادرًا على التشغيل.

(Press 3 Sec.)

(المؤشر مضيء.)

## لإلغاء

- اضغط على الزر واستمر في الضغط حوالي 3 ثوانٍ أخرى. (المؤشر في وضع إيقاف التشغيل.)

Child Lock

# Care and maintenance 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter / Dirt sensor

## Before cleaning

- Be sure to disconnect the power plug.

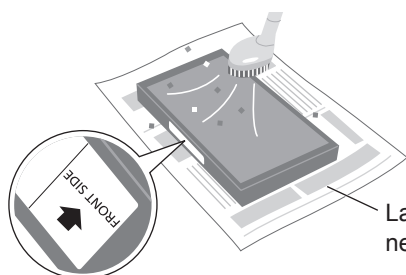
- Do not use the detergent other than the neutral one for kitchen purpose. (Deterioration, deformation or breakage of plastic parts may occur.)
- When using chemically treated cloth, follow its instructions.



## 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter <about once every 2 weeks>

### Suck the front side with vacuum cleaner etc.

(Installation and removal instructions → P.10)  
To remove dust accumulated on the filter area, suck with vacuum cleaner etc.



Lay the filter on newspaper etc.

- Do not apply excessive force because it is easy to be damaged. (Pay close attention when cleaning the back side because it is breakable.)
- Do not wash with water.

## Attention

- Do not operate without the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter. (It may make it impossible to obtain the effect to clean air, or may cause failure due to dusts entering the product.)
- Safely keep the parts removed from the product when cleaning. (Otherwise you may trip over them. Or the parts may be damaged.)

## Reference time for the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter replacement

(Service parts: P.38)

Replacement period	Conditions
About once every 5 years*	When six cigarettes have been smoked daily. (Japan Electrical Manufacturers' Association standards JEM1467)

\*Filter replacement period may be greatly shortened, depending on the use environment and conditions. (For example, smoking is frequent.) When the effect has faded (for example when odor stays longer than before), replace the filter.

- After replacement, fill the date installing the filter in the label and stick it on the back of the product.
- Dispose of the used filter as inflammable garbage.

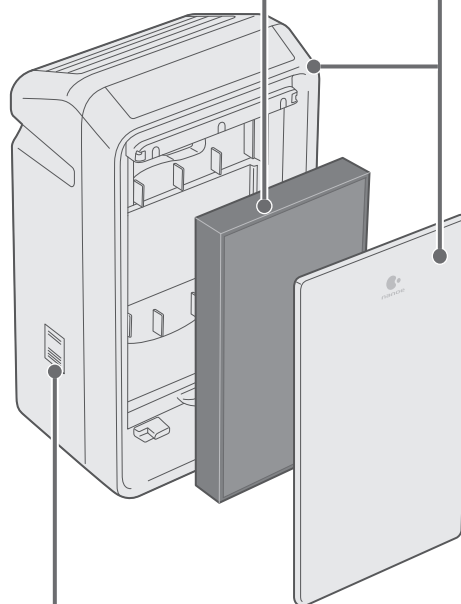
## Body, Front panel <about once a month>

### Wipe with a soft wrung cloth.

(Installation and removal instructions → P.10)

Wiping with hard cloth may scratch the surface.

- Wipe the power plug with dry cloth.



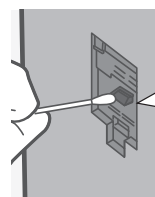
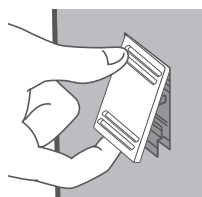
## Dirt sensor

<about once every 3 months>

### Wipe dirt off the lens with dry cotton swab.

- Wipe the lens periodically. (The sensor may not work normally when it is contaminated with moisture or tar of cigarette.)

- ① Remove the sensor cover.
- ② Wipe dirt off with dry cotton swab.



Lens (Upper left)



- Be sure to disconnect the power plug before cleaning the sensor.
- Do not insert the cotton swab anywhere other than the lens.
- Illuminate the area when you do not see clearly.



- لا تستخدم المنظف باستثناء المنظف المخصص للاستخدام في المطابخ. (قد يحدث تلف أو تشويه أو كسر في الأجزاء البلاستيكية).
- عند استخدام الأقمشة المعالجة كيميائيًا، اتبع تعليماتها.

### قبل التنظيف

■ تأكد من فصل القابض الكهربائي.

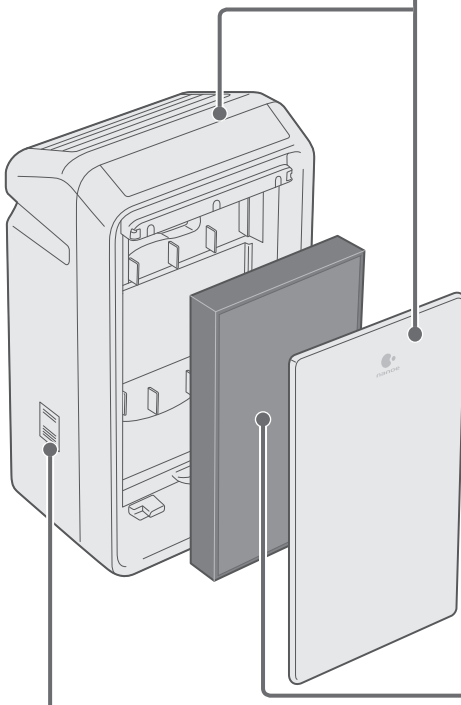
### الجسم، اللوحة الأمامية <حوالي مرة شهريًا>

#### امسح بقطعة قماش ناعمة معصورة.

(تعليمات التركيب والفك ← ص. 11)

قد يؤدي المسح بأقمشة خشنة إلى خدش السطح.

- امسح القابض الكهربائي بقطعة قماش جافة.

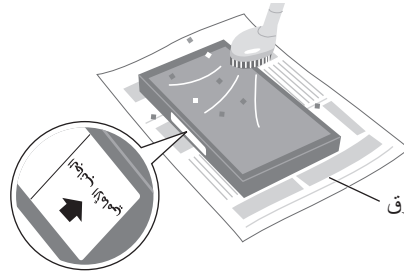


### مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح <حوالي مرة كل أسبوعين>

#### اشفط الجانب الأمامي بالمكنسة الكهربائية أو ما شابه.

(تعليمات التركيب والفك ← ص. 11)

للتخلص من الغبار المتكدس على منطقة المرشح، اشفط بالمكنسة الكهربائية أو ما شابه.



- لا تفرط في القوة لأن من السهل تعرضه للتلف. (انتبه جيدًا عند تنظيف الجانب الخلفي لأنه قابل للكسر).
- لا تغسله بالمياه.

### انتباه

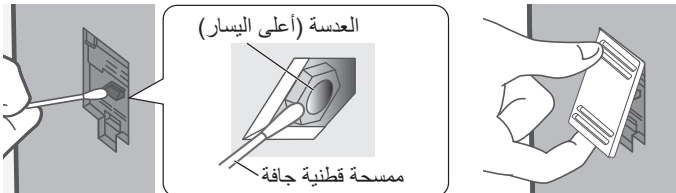
- لا تقم بالتشغيل بدون مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح. (قد يجعل من المستحيل الحصول على التأثير لتنظيف الهواء، أو قد يسبب قصور بسبب الأغبرة التي تدخل للمنتج).
- احتفظ بالأجزاء التي تمت إزالتها من المنتج أثناء التنظيف بأمان. (وإلا قد تتعثر فيهم. أو قد تتعرض الأجزاء إلى التلف).

### مجس الغبار <حوالي مرة كل 3 شهور>

#### امسح الغبار من على العدسة باستخدام ممسحة قطنية جافة.

- امسح العدسة بشكل دوري. (قد لا يعمل المجس بشكل طبيعي عندما يكون ملوثًا بالرطوبة أو قطران السجائر).

- ① قم بفك غطاء المجس.
- ② امسح الغبار بممسحة قطنية جافة.



- تأكد من فصل القابض الكهربائي قبل تنظيف المجس.
- لا تقم بإدخال الممسحة القطنية في أي مكان آخر غير العدسة.
- قم بإزالة المنطقة عندما تكون الرؤية غير واضحة.

### الفترة الزمنية المحددة لاستبدال مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح

(قطع الغيار: ص. 39)

الحالات	فترة الاستبدال
عند تدخين ست سجائر يوميًا. (معياري الجمعية اليابانية للمصنعين الكهربائيين JEM1467)	حوالي مرة كل 5 سنوات*

\* قد تقصر فترة استبدال المرشح بشكل كبير وذلك على حسب بيئة الاستخدام والحالات. (على سبيل المثال، التدخين المتكرر). عندما يقل التأثير (على سبيل المثال عندما تبقى الرائحة فترة أطول من السابق)، قم باستبدال المرشح.

- بعد الاستبدال، دُون تاريخ تركيب المرشح على الملصق وثبته على الجزء الخلفي للمنتج.
- تخلص من المرشح المستخدم كقمامة قابلة للاشتعال.

# Care and maintenance

## Tray

### Before cleaning

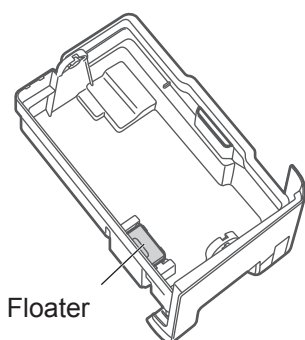
- Be sure to disconnect the power plug.

- Do not use the detergent other than the neutral one for kitchen purpose. (Deterioration, deformation or breakage of plastic parts may occur.)
- You can use the oxygen-based bleaching agent only when cleaning the humidifying filter.
- When using chemically treated cloth, follow its instructions.

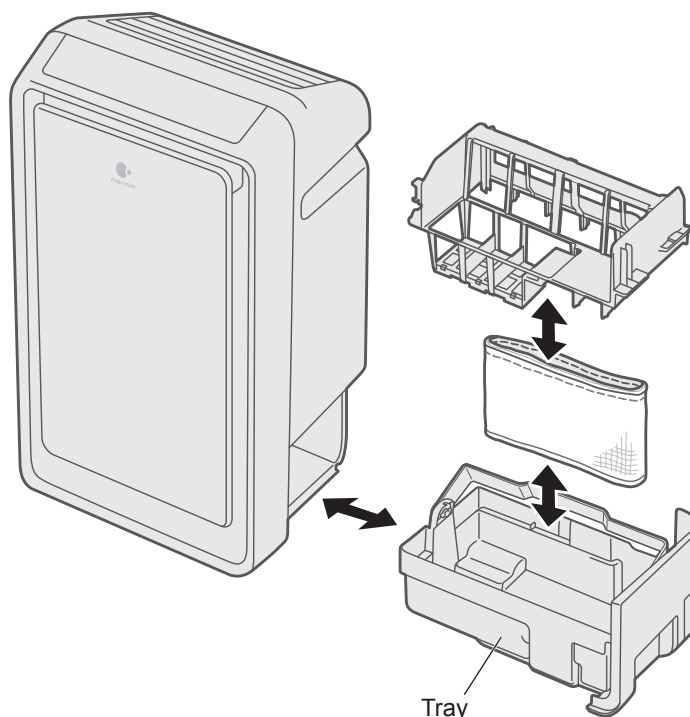


### Tray <About once a month>\*1

#### Wash with water.



- Wipe the dirt in details with cotton swab or toothbrush.
- Do not remove the floater (polystyrene foam).
- Stubborn stains  
→ (To remove the stubborn stains)



### Attention

- Do not operate without the humidifying filter. (It makes it impossible to humidify the air.)
- Drain after removing the tray. Do not drain with the tray installed. (Water may enter inside the body, and failure may occur.)

\*1 As the dirtiness varies depending on the water quality, maintenance may be required even within one month after the last maintenance. If it smells unpleasant or water in the tray decreases less than before, clean the tray.

## To remove the stubborn stains

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tray</li> <li>● Filter frame</li> </ul>	Wash with water containing the neutral detergent for kitchen purpose or citric acid.
(Ion sterilization unit section)	Soaking
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Humidifying filter</li> </ul>	After soaking, press and wash.

### How to soak and wash

- ① Dissolve neutral detergent for kitchen purpose or citric acid well in warm water (below about 40 °C).
- ② Soak the parts for 30 minutes. Rinse with clean water 2 to 3 times.

- Rinse enough, otherwise, the remaining detergent may smell or failure may occur.

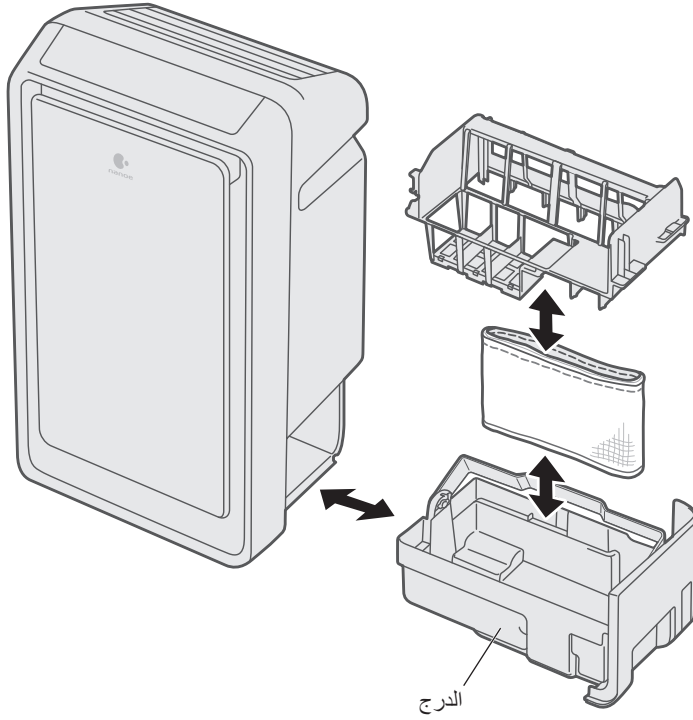
The ratio of citric acid to warm water is 20 g to 3 L.



- لا تستخدم المنظف باستثناء المنظف المحايد المخصص للاستخدام في المطابخ. (قد يحدث تلف أو تشويه أو كسر في الأجزاء البلاستيكية.)
- يمكنك استخدام مادة مبيضة يدخل في تكوينها الأوكسجين عند تنظيف مرشح الترطيب فقط.
- عند استخدام الأقمشة المعالجة كيميائياً، اتبع تعليماتها.

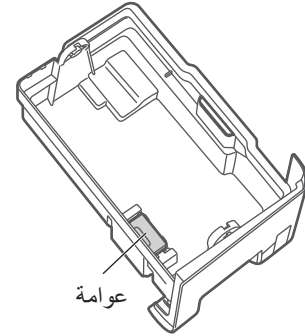
### قبل التنظيف

■ تأكد من فصل القابس الكهربائي.



### الدرج >حوالي مرة شهرياً\*1

#### الغسل بالمياه.



- امسح الغبار بعناية بمسحة قطنية أو فرشاة أسنان.
- لا تقم بفك العوامة (عازل البوليسترين).
- البقع المستعصية  
← (لإزالة البقع المستعصية)

### انتباه

\*1 بما أن مستوى الأتربة يختلف على حسب جودة المياه، فمن الممكن أن تكون الصيانة مطلوبة خلال شهر واحد من ميعاد آخر صيانة. إذا كانت رائحة الدرج كريهة أو المياه الموجودة فيها أصبحت أقل مما كانت عليه، فقم بتنظيف الدرج.

- لا تقم بالتشغيل بدون مرشح الترطيب. (فهذا يجعل من المستحيل ترطيب الهواء.)
- قم بتصفية المياه بعد فك الدرج. لا تقم بتصفية المياه والدرج مركب. (قد تدخل المياه داخل الهيكل، مما قد ينتج عن حدوث عطل.)

### إزالة البقع المستعصية

#### كيفية النقع والغسل

- ① قم بإذابة المنظف المحايد المخصص لأغراض المطبخ أو حمض الليمون في مياه دافئة (أقل من 40 درجة مئوية تقريباً).
  - ② انقع الأجزاء لمدة 30 دقيقة. اشطف بمياه نظيفة 2-3 مرات.
- اشطف بشكل كافٍ وإلا قد تبقى رائحة المنظف أو قد يحدث عطل.

الدرج ● إطار المرشح (قسم وحدة تعقيم أيونية)	اغسله بالمياه التي تحتوي على منظف محايد لاستخدامات المطبخ أو حمض الليمون.
● مرشح الترطيب	النقع بعد النقع، اضغط واغسل.

معدل حمض الليمون للمياه الدافئة 20 جم لكل 3 لترات.

### Humidifying filter, Filter frame <about once a month\*1> (based on operation of 8 hours every day)

#### ■ Humidifying filter

#### Press and wash in water or warm water (below about 40 °C).

- Do not scrub with brush or do not wash with washing machine.
- Do not dry with dryer. (It may cause shrinkage.)
- If the humidifying filter is to be used immediately after washing, it can be installed while still wet. If the product is going to be stored, ensure that the humidifying filter has dried out sufficiently before putting it back into the product.
- If it is hard to remove the dirt or smell, please immerse the heavily stained filter and filter frame in warm water containing the neutral detergent for kitchen purpose or in the solution of citric acid for about 30 minutes, then wash for 2 to 3 times with clean water.
  - Only when cleaning the humidifying filter, you can use the oxygen-based bleaching agent. For use amount, follow its instructions.

#### ■ Filter frame

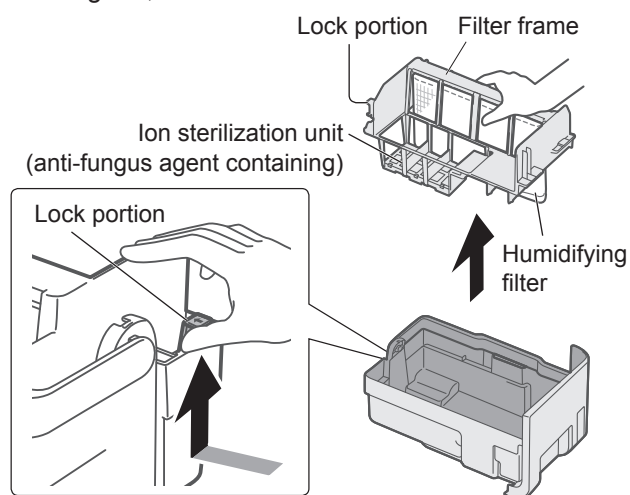
#### Wash with water.

- Do not scrub the ion sterilization unit (anti-fungus agent containing) with brush, or do not apply excessive force to it.
- Do not disassemble the ion sterilization unit (anti-fungus agent containing).

#### How to remove

Lift the filter frame while pressing the lock portion.

- Supporting the humidifying filter to avoid it from falling out, hold the filter frame.

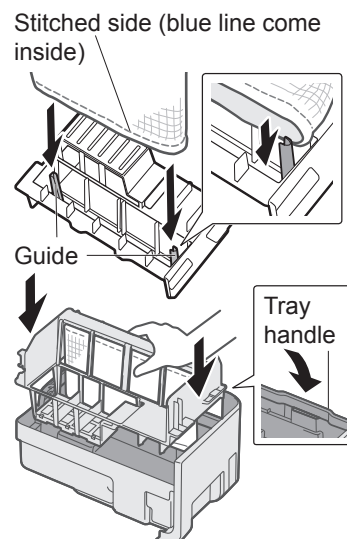


#### Note

- The ion sterilization unit (anti-fungus agent containing) may have powder. This is normal and it performs without problem.
- The anti-fungus agent will become smaller over time. This is normal and it performs without problem.
- The anti-fungus agent has a peculiar smell. It is not harmful.

#### How to assemble

- ① Turn over the filter frame.
- ② Align the humidifying filter to the guides of the filter frame and insert it thoroughly.
- ③ Fold the tray handle to the opposite side of the floater. (If you fold the handle to the floater side, you cannot install the filter frame.)
- ④ While holding the humidifying filter, install the filter frame to the tray. (Push the frame until it clicks.)



### Reference time for the humidifying filter replacement

(Service parts: P.38)

Replacement period	Conditions
About once every 10 years*2	Based on 8 hours operation daily

- After replacement, write the date installing the filter on the label and stick it on the back of the product.
- Dispose the used filter as inflammable garbage. Do not discard the filter frame.

\*2 The service life of the humidifying filter varies depending on water quality. In any of the following cases, replace it.

- Odor is not removed after cleaning.
- The water in the tray does not decrease.
- It is seriously damaged.

### When idle for a long time

- ① Disconnect the power plug. (The product consumes power even at rest.)
- ② Empty the tray and clean all the parts.
- ③ Dry their interiors completely. (Otherwise, the product may fail due to rust.)
  - Dry the humidifying filter completely in the shade. (Otherwise, fungus may occur.)
- ④ Cover the product with poly bag, and keep in dry places. (Do not keep it laid down or upside down, otherwise, failure may occur.)

### مرشح الترطيب، إطار المرشح <حوالي مرة شهرياً\*>

(بناءً على التشغيل لمدة 8 ساعات يوميًا)

#### ■ إطار المرشح الغسل بالمياه.

- لا تقم بحك وحدة التعقيم الأيونية (التي تحتوي على المادة المضادة للفطريات) بالفرشاة، أو لا تفرط في القوة عند التعامل معها.
- لا تقم بتفكيك وحدة التعقيم الأيونية (التي تحتوي على المادة المضادة للفطريات).

- إذا كان من المقرر استخدام مرشح الترطيب بشكل فوري بعد غسله، فمن الممكن تركيبه بينما ما يزال رطبًا. إذا كان من المقرر تخزين المنتج، فتأكد من أن مرشح الترطيب قد تم تجفيفه بشكل كافٍ قبل وضعه مرة أخرى في المنتج.
- إذا كان من الصعب التخلص من الأتربة أو الرائحة، فالرجاء غمس المرشح المتسخ بدرجة عالية وإطار المرشح في المياه الدافئة التي تحتوي على منظف محايد مخصص لأغراض الاستخدام في المطبخ أو في محلول حمض الليمون لمدة 30 دقيقة تقريبًا، وغسلهما بعد ذلك 2-3 مرات بالمياه النظيفة.
- في حالة تنظيف مرشح الترطيب فقط، يمكنك استخدام مادة مبيضة يدخل في تكوينها الأوكسجين. لمعرفة الكمية التي يفترض استخدامها، اتبع التعليمات.

#### ■ مرشح الترطيب

#### قم بالضغط والغسل في المياه أو مياه دافئة (أقل من 40 درجة مئوية تقريبًا).

- لا تقم بالحك باستخدام الممسحة ولا تغسل في الغسالة.
- لا تجفف بالمجفف. (قد يسبب انكماش).

- إذا كان من المقرر استخدام مرشح الترطيب بشكل فوري بعد غسله، فمن الممكن تركيبه بينما ما يزال رطبًا. إذا كان من المقرر تخزين المنتج، فتأكد من أن مرشح الترطيب قد تم تجفيفه بشكل كافٍ قبل وضعه مرة أخرى في المنتج.

- إذا كان من الصعب التخلص من الأتربة أو الرائحة، فالرجاء غمس المرشح المتسخ بدرجة عالية وإطار المرشح في المياه الدافئة التي تحتوي على منظف محايد مخصص لأغراض الاستخدام في المطبخ أو في محلول حمض الليمون لمدة 30 دقيقة تقريبًا، وغسلهما بعد ذلك 2-3 مرات بالمياه النظيفة.
- في حالة تنظيف مرشح الترطيب فقط، يمكنك استخدام مادة مبيضة يدخل في تكوينها الأوكسجين. لمعرفة الكمية التي يفترض استخدامها، اتبع التعليمات.

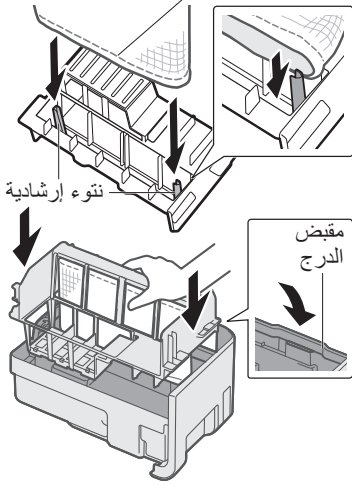
#### كيفية التجميع

جانب مطرز (الخط الأزرق بالداخل)

① اقلب إطار المرشح.

② قم بمحاذاة مرشح الترطيب على النتوء الإرشادية لإطار المرشح وأدخله بإحكام.

③ اطوي مقبض الدرج للجهة المعاكسة للعوامة. (إذا قمت بطي المقبض لجانب العوامة، فلن يكون بمقدورك تركيب إطار المرشح).

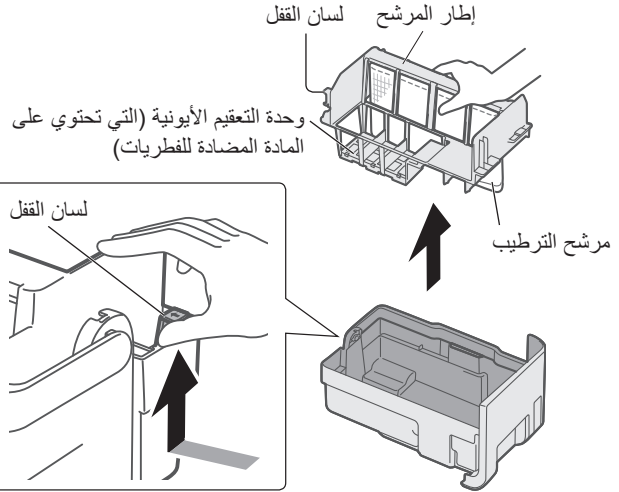


④ أثناء مسك مرشح الترطيب، قم بتركيب إطار المرشح بالدرج. (ادفع الإطار حتى تسمع صوت طقطقة استقراره في مكانه).

#### كيفية الفك

ارفع إطار المرشح أثناء الضغط على لسان القفل.

● قم بسند مرشح الترطيب لتجنب سقوطه، وامسك إطار المرشح.



#### ملاحظة

- قد تحتوي وحدة التعقيم الأيونية (التي تحتوي على المادة المضادة للفطريات) على مسحوق. وهذا أمر اعتيادي وستعمل بدون مشكلة.

- ستصبح المادة المضادة للفطريات أصغر مع مرور الوقت. وهذا أمر اعتيادي وسيعمل بدون مشكلة.

- تتمتع المادة المضادة للفطريات برائحة غريبة. لكنها غير ضارة.

### الفترة الزمنية المحددة لاستبدال مرشح الترطيب

(قطع الغيار: ص. 39)

- بعد الاستبدال، اكتب تاريخ تركيب المرشح على الملصق والصقه على الجزء الخلفي من المنتج.

- تخلص من المرشح المستخدم كقمامة قابلة للاشتعال. لا تتخلص من إطار المرشح.

الحالات	فترة الاستبدال
بناءً على التشغيل لمدة 8 ساعات يوميًا	حوالي مرة كل 10 سنوات*2

\*2 تختلف مدة الصيانة لمرشح الترطيب على حسب جودة المياه. وقم باستبداله في أي حالة من الحالات التالية.

- إذا لم يتم التخلص من الرائحة بعد التنظيف.
- المياه الموجودة في الدرج لا تتخفّض.
- تعرض لضرر بالغ.

### في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة

① افصل القابس الكهربائي. (يستهلك المنتج طاقة حتى في أوقات عدم تشغيله).

② قم بإفراغ الدرج ونظف كل الأجزاء.

③ جففه من الداخل بشكل تام. (وإلا قد يتعطل المنتج بسبب الصدأ).

● قم بتجفيف مرشح الترطيب بشكل كامل في الظل. (وإلا قد تتواجد الفطريات).

④ قم بتغطية المنتج بكيس بولي، واحفظه في مكان جاف. (لا تحفظه في وضع مستلقي أو مقلوب وإلا قد يحدث عطل).

# Further information

## About “nanoe™”

### Generating environment of nanoe™

- nanoe™ is generated using the air in the room and hence, depending on the temperature and humidity, nanoe™ may not be generated.
- Conditions for generations  
Surrounding temperature: About 5 °C to 35 °C (dew-point temperature: more than about 2 °C)  
Relative humidity: About 30 % to 85 %

### A small amount of ozone is generated.

- When nanoe™ is generated, small amount of ozone will be released. However, the quantity will be at the usual level in forest or natural environment, and not harmful to human beings.

## About nanoe™ technology

### ■ nanoe™

The nanoe™, generated from the most advanced nanotechnology, is a kind of a nano-sized ion particle coated with water particles.

With nanoe™ technology, the effect of sterilization\*\*<sup>1</sup>, inhibiting allergic substance (pollen)\*\*<sup>2</sup>, inhibiting mold bacteria\*\*\*<sup>3</sup> and deodorization\*\*\*\*<sup>4</sup> can be achieved. Furthermore, it creates an atmosphere for beautiful, moisturized skin.

★ <Adhesive bacteria> Effect after operating for 8 hours in a 23 m<sup>3</sup> area.

★★ Effect after operating for 8 hours in a 23 m<sup>3</sup> area.

★★★ Effect after operating for 2 hours in a 23 m<sup>3</sup> area.

The effect refers to the results achieved in a test area, and does not indicate the effect achieved during actual use.

The deodorizing effect differs depending on the surrounding environment (temperature / humidity), operation time, or type of odor / textile.

#### \*1 <Adhering bacteria>

- Testing trustee: Japan Food Research Laboratories
- Test method: Suspend bacteria in the test chamber of 23 m<sup>3</sup> and measure the bacteria count adhered to a cloth.
- Inhibiting method: Emitting nanoe™
- Target: bacteria that was ingrained in standard cloth
- Test outcome: inhibited 99 % and above in 8 hours [No. 13044083003-01]. Each test carried out on only one type of bacteria.

#### \*2 ● Testing organization: Panasonic Corporation Analysis Center

- Test method: Measure allergic substances adhered to a cloth with ELISA method in the test chamber of 23 m<sup>3</sup>.
- Inhibiting method: Emitting nanoe™
- Target: adhered allergic substance of pollen
- Test outcome: inhibited 88 % and above in 8 hours. [BAA33-130402-F01]

#### \*3 ● Testing trustee: Japan Food Research Laboratories

- Test method: Confirm fungi adhered to a cloth in the test chamber of 23 m<sup>3</sup>.
- Inhibiting method: Emitting nanoe™
- Target: adhered fungi
- Test outcome: Confirm the effect in 8 hours. [No. 13044083002-01]

#### \*4 ● Testing organization: Panasonic Corporation Analysis Center

- Test method: Conduct verification using six grades odor intensity measurement method in the test chamber of 23 m<sup>3</sup>.
- Deodorizing method: Emitting nanoe™
- Target: adhered cigarette odor
- Test outcome: odor intensity drops 1.2 grades within 2 hours. [BAA33-130125-D01]

## Functions of the ion sterilization unit (anti-fungus agent containing)

Keeps the inside of the tray clean.

<b>Sterilization</b> Testing trustee: Japan Food Research Laboratories Sterilization method: Contact with ion sterilization unit. [No. 15059465001-0101]	Test method: Verify with the standard agar plate culture method using standard method agar. Target: Water in tray with ion sterilization unit deployed Test outcome: 99% or more suppression in 24 hours Test performed using two types of microorganism.
<b>Anti-fungus</b> Testing trustee: BOKEN QUALITY EVALUATION INSTITUTE Anti-fungus method: Install the anti-fungus assembly to the tray. [No. 09006504-1]	Test method: Verify the method to prevent mold bacteria (Halo method). Target: Humidifying filter in the tray Test outcome: Confirm that inhibited.

## معلومات حول "nanoe™"

### يتم توليد كمية صغيرة من الأوزون.

- عند توليد nanoe™، سيتم إطلاق كمية صغيرة من الأوزون. وعلى الرغم من ذلك، ستكون الكمية في المستوى المعتاد الموجودة في الغابات أو النباتات الطبيعية وغير ضارة للكائنات البشرية.

### توليد بيئة nanoe™

- يتم توليد nanoe™ باستخدام الهواء الذي يملأ الغرفة ولهذا السبب، قد لا يتم توليد nanoe™ على حسب درجة الحرارة والرطوبة.
- شروط التوليد
  - درجة الحرارة المحيطة: حوالي 5 درجات مئوية إلى 35 درجة مئوية (درجة حرارة نقطة التكاثف: أعلى من درجتين مئويتين تقريباً)
  - الرطوبة النسبية: حوالي 30% إلى 85%

## حول تقنية nanoe™

### nanoe™ ■

nanoe™ التي يتم توليدها من تقنية النانو الأكثر تقدماً، هي نوع من جسيمات الأيون بحجم صغير جداً ومغلقة بجسيمات المياه. مع تقنية nanoe™، يمكن تحقيق المفعول اللازم للتعقيم 1\* وتثبيت المواد المسببة للحساسية (اللحاح) 2\*\*\* وتثبيت البكتيريا الناتجة من التراب 3\*\*\* وإزالة الروائح 4\*\*\*. علاوة على ذلك، تخلق جو لبشرة جميلة ورطبة.

يُصعد بالفعالية هنا النتائج التي تم تحقيقها في منطقة اختبار ولا تشير إلى الفعالية التي يتم تحقيقها أثناء الاستخدام الفعلي.

- ★ <البكتيريا للزجة> فعال بعد التشغيل لمدة 8 ساعات في منطقة تبلغ م²احتها 23 متر مكعب.
- ★★ فعال بعد التشغيل لمدة 8 ساعات في منطقة تبلغ م²احتها 23 متر مكعب.
- ★★★ فعال بعد التشغيل لمدة ساعتين في منطقة تبلغ م²احتها 23 متر مكعب.

تختلف فعالية إزالة الروائح على حسب البيئة المحيطة (درجة الحرارة / الرطوبة) أو وقت التشغيل أو نوع الرائحة / النسيج.

<p>1* &lt;البكتيريا للزجة&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● الجهة الوصية على الاختبار: مختبرات بحوث الأغذية اليابانية</li> <li>● طريقة الاختبار: يقضي على البكتيريا في غرفة اختبار بمساحة 23 متر مكعب ويقوم بقياس عدد البكتيريا الملتصقة بالملايس.</li> <li>● طريقة التثبيت: إصدار الـ nanoe™</li> <li>● الهدف: البكتيريا التي كانت راسخة في قطعة ملابس قياسية</li> <li>● نتيجة الاختبار: قامت بتثبيت 99% وأكثر في 8 ساعات [رقم 13044083003-01]. تم إجراء كل اختبار على نوع واحد فقط من البكتيريا.</li> </ul>	<p>2* مؤسسة الاختبار: مركز التحاليل التابع لشركة باناسونيك</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● طريقة الاختبار: يقوم بقياس المواد التي تسبب الحساسية الملتصقة بالملايس بطريقة ELISA في غرفة اختبار بمساحة 23 متر مكعب.</li> <li>● طريقة التثبيت: إصدار الـ nanoe™</li> <li>● الهدف: المواد الملتصقة المسببة للحساسية من اللقاح</li> <li>● نتيجة الاختبار: تم تثبيت 88% وأكثر في 8 ساعات. [BAA33-130402-F01]</li> <li>● 3* الجهة الوصية على الاختبار: مختبرات بحوث الأغذية اليابانية</li> <li>● طريقة الاختبار: يثبت وجود الفطريات الملتصقة بالملايس في غرفة اختبار بمساحة 23 متر مكعب.</li> <li>● طريقة التثبيت: إصدار الـ nanoe™</li> <li>● الهدف: الفطريات الملتصقة</li> <li>● نتيجة الاختبار: تأكيد الفعالية في 8 ساعات. [رقم 13044083002-01]</li> </ul>	<p>4* مؤسسة الاختبار: مركز التحاليل التابع لشركة باناسونيك</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● طريقة الاختبار: إجراء التحقيق باستخدام طريقة قياس قوة العطر المكونة من ستة درجات في غرفة اختبار بمساحة 23 متر مكعب.</li> <li>● طريقة إزالة الروائح: إصدار الـ nanoe™</li> <li>● الهدف: رائحة السجائر الملتصقة</li> <li>● نتيجة الاختبار: تنخفض قوة الرائحة بمعدل 1.2 درجة في غضون ساعتين. [BAA33-130125-D01]</li> </ul>
--	---	---

## وظائف وحدة تعقيم أيونية (التي تحتوي على المادة المضادة للفطريات)

يثبط إنزيم العامل المضاد للفطريات ويحافظ على نظافة المياه الموجودة في الصندوق.

<p>التعقيم</p> <p>الجهة الوصية على الاختبار: مختبرات بحوث الأغذية اليابانية</p> <p>أسلوب التعقيم: الملامسة مع وحدة تعقيم أيونية.</p> <p>[رقم 15059465001-0101]</p>	<p>المضادة للفطريات</p> <p>الجهة الوصية على الاختبار: معهد BOKEN لتقييم الجودة</p> <p>الطريقة المضادة للفطريات: قم بتركيب المركب المضاد للفطريات بالصندوق.</p> <p>[رقم 09006504-1]</p>
--	--

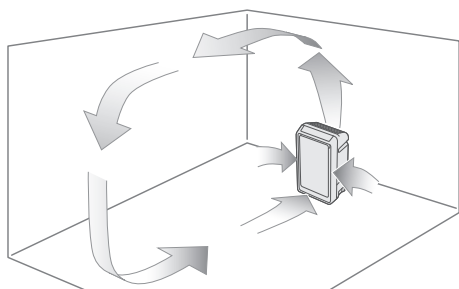
# Further information

## ECONAVI operation

It is the automatic operation by combining the “patrol mode” in which the product checks the dirt in the air in the room every hour, with the “learning mode” in which the product can forecast the dirt generation by mastering the generation time of dirt every day.

It saves power by stopping operation automatically when the air is clean. Meanwhile, the product will operate in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time.

### Patrol mode



**The product will stop operating automatically after the air is cleaned. After the operation is paused for 50 minutes, the product will operate for 10 minutes in the patrol mode.**

**(Air volume is controlled between [Lo] and [Hi].)**

- While the operation is paused and in the patrol mode, if the dirt is detected, the product will operate with the air volume corresponding to the level of dirtiness.
- While humidifying, even if the dirt is not detected, the product will operate corresponding to the ambient humidity.

### Learning mode

**During operation, the product memorizes the time and dirtiness level, and the next day, it will run the preventive operation 5 minutes before the memorized time.**

(The memory is updated every day. If it is disconnected, the previous memory is erased.)

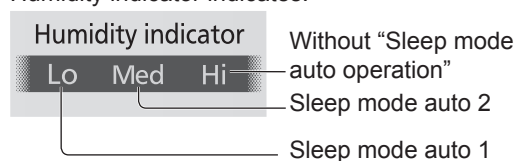
## Sleep mode auto operation

The product detects the indoor brightness with the light sensor and controls the brightness of indicators / signs of the control panel and air volume automatically. (The initial setting is [Sleep mode auto 1].)

- The brightness of indicators / signs in “Sleep mode auto operation” can be changed.

- ① Stop operation, then press and hold **Child Lock** and **Clothes Refresh** simultaneously. (The humidity indicator is lit in turn.)
- ② Release the buttons when the brightness reaches you want.

Humidity indicator indicates:



Setting	Control panel	Indoor brightness	
		dim	dark
Sleep mode auto 1	Clean sign ECONAVI indicator nanoe™ indicator	Half on	Off
	Other than above	All on	Half on
Sleep mode auto 2	Clean sign ECONAVI indicator nanoe™ indicator	Half on	Half on
	Other than above	All on	
Without “Sleep mode auto operation”	Clean sign ECONAVI indicator nanoe™ indicator	All on	
	Other than above		

- When the air volume is set at [Hi] or [Lo], even while “Sleep mode auto operation” is set, the air volume is kept unchanged.

## Functions of dirt sensor

The sensor detects the dirtiness of the air, and the clean sign indicates the dirtiness level. When [Auto] or [Silent] is set, the product will operate with the air volume corresponding to the type of dirtiness.

- The product may not sense the dirt depending on airflow, for example, when a heater is placed nearby.

Detect	May detect
<ul style="list-style-type: none"> <li>● PM 2.5 (smoke of cigarette, dust, etc.)</li> <li>● House dust (dust, dead bodies and excreta of ticks, mold spores, pollen)</li> <li>● Smoke (cigarette, incense, etc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● oil fumes, water vapor</li> </ul>

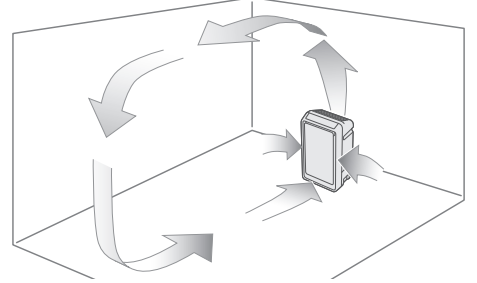
## عملية ECONAVI

هي العملية التلقائية التي تتم بالجمع بين "وضع الاستكشاف" الذي يقوم فيه المنتج بالتحقق من الغبار في هواء الغرفة كل ساعة مع "وضع المعرفة" حيث يكون بمقدور المنتج التنبؤ بتوليد الأتربة بإتمام وقت توليد الأتربة كل يوم. وتوفر هذه العملية من الطاقة بإيقاف التشغيل تلقائيًا عندما يكون الهواء نظيفًا. في غضون ذلك، سيعمل المنتج في الأول لإزالة الأتربة بفعالية قبل انتشارها، مما يقلل من وقت التشغيل.

### وضع الاستكشاف

سيوقف المنتج عن العمل تلقائيًا بعدما يصبح الهواء نظيفًا. بعد إيقاف التشغيل مؤقتًا لمدة 50 دقيقة، سيعمل المنتج لمدة 10 دقائق في وضع الاستكشاف. (يتم التحكم بكمية الهواء بين المستويين [Lo] و [Hi].)

- في الوقت الذي يتم فيه إيقاف التشغيل تلقائيًا ويكون فيها المنتج في وضع الاستكشاف، إذا تم الكشف عن أتربة، فسيعمل المنتج بكمية الهواء المتوافقة مع مستوى الأتربة.
- في الوقت الذي يتم فيه الترطيب، حتى وإن لم يتم الكشف عن الأتربة، سيعمل المنتج بشكل متوافق مع الرطوبة المحيطة.



### وضع المعرفة

أثناء التشغيل، يقوم المنتج بحفظ الوقت ومستوى الأتربة وفي اليوم التالي، سيقوم بإجراء التشغيل الوقائي 5 دقائق قبل الوقت الذي تم حفظه. (ويتم تحديث الذاكرة كل يوم. إذا تم فصله، يتم مسح الذاكرة السابقة.)

## التشغيل التلقائي لوضع النوم

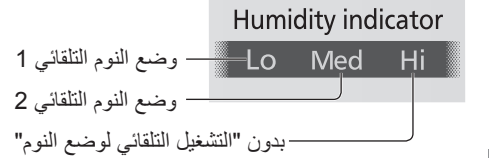
يقوم المنتج بالكشف عن السطوح داخل المكان بمجس الإضاءة ويتحكم تلقائيًا في سطوع المؤشرات / الإشارات بلوحة التحكم وكمية الهواء تلقائيًا. (الإعداد الأولي هو [وضع النوم التلقائي 1].)

السطوح الداخلي		لوحة التحكم	الإعداد
مظلم	خافت		
غير مضيء	نصف مضيء	علامة التنظيف مؤشر ECONAVI مؤشر nanoe™	وضع النوم التلقائي 1
	يعمل بالكامل	خلاف المذكور أعلاه	
نصف مضيء	نصف مضيء	علامة التنظيف مؤشر ECONAVI مؤشر nanoe™	وضع النوم التلقائي 2
	يعمل بالكامل	خلاف المذكور أعلاه	
يعمل بالكامل		علامة التنظيف مؤشر ECONAVI مؤشر nanoe™	بدون "التشغيل التلقائي لوضع النوم"
		خلاف المذكور أعلاه	

● من الممكن تغيير سطوع المؤشرات / الإشارات في "التشغيل التلقائي لوضع النوم".

- ① قم بإيقاف التشغيل، واضغط بعد ذلك على Child Lock و Clothes Refresh بشكل متزامن مع الاستمرار. (وبدوره يضئ مؤشر الرطوبة.)
- ② اترك الزرين عندما يتم الوصول إلى مستوى السطوع الذي تريده.

يشير مؤشر الرطوبة إلى:



● عندما يتم تعيين كمية الهواء على [Hi] أو [Lo]، حتى عندما يتم تعيين "التشغيل التلقائي لوضع النوم"، تبقى كمية الهواء غير متغيرة.

## وظائف مجس الغبار

قد يكشف عن	الكشف
● دخان الزيوت، بخار المياه	● PM 2.5 (دخان السجائر والغبار وخلافه) ● غبار المنزل (الغبار والأجسام الميئة وإفرازات الحشرات والجراثيم الترابية والقاح) ● الدخان (السجائر والبخور وخلافه)

يكشف المجس عن وجود الأتربة في الجو وعلامة التنظيف تشير إلى مستوى انتشار الأتربة. عندما يتم التعيين على [Auto] أو [Silent]، سيعمل المنتج بكمية الهواء المتوافقة مع نوع مستوى الأتربة.

● قد لا يستشعر المنتج عن الأتربة بالاعتماد على مجرى الهواء، على سبيل المثال، عند وجود مدفاة بالجوار.

# FAQs

Please confirm the following before you contact us for repair.

## Q1 The air is cold during humidifying?

A

- During “Humidifying clean air” operation, the air coming from the product will be colder than the room temperature, since the moisture from the wet humidifying filter absorbs the heat in the air.

## Q2 There is no steam during humidifying?

A

- This product generates moisture by blowing the humidifying filter containing water, not by boiling the water, and hence does not generate the steam.

## Q3 The humidifying amount is reduced?

A

- In rainy season with high humidity or in cold weather, the humidifying amount decreases as you can see, for example, the washed clothes are difficult to dry. The humidifying amount changes depending on the room temperature and humidity, and increases when the weather is warm and dry.

## Q4 The humidity indicator remains red?

A

### ■ The humidity indicator remains [Hi].

- The product may not sense the humidity correctly depending on the installation place.  
→ Change the installation place. (P.4)

Humidity indicator

Lo Med Hi

(Humidity indicator)

### ■ The humidity indicator remains [Lo].

- The room size may be too large for the product?

### Note

- Use the humidity indicator only as a reference.
- It may be different from the display of the household hygrometer.
- The humidity value will vary with the temperature.
- The humidity may also vary with the airflow condition.

## Q5 A buzz is heard from the air outlet?

A

- The noise comes from nanoe™ generation is normal.
- May cause no generation by temperature and humidity.

## Q6 The humidifying filter is discolored?

A

- The filter may be discolored depending on the water quality. This will not affect the performance.

## Q7 Dew condensation is on windows or walls.

A

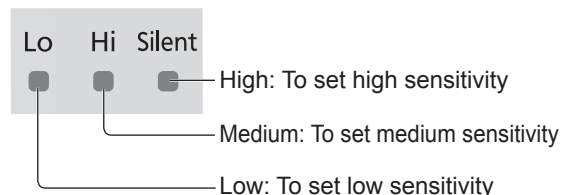
- Even if the humidity in the room is moderate, there may be dew condensation on a cold window or wall.

## Q8 PM2.5 indicator does not blink?

(Change the sensitivity of the sensor)

- Such problems are likely to occur when the sensitivity of the sensor is low. You can change the sensitivity as you want. (The initial setting is [Medium].)
- ① Stop operation, then press and hold **Clothes Refresh** and **Air Volume** simultaneously. (Air Volume indicators are lit in turn.)
- ② Release the buttons when the sensitivity you want is obtained.

(Air Volume indicator)



# الأسئلة المتكررة

الرجاء تأكيد التالي قبل الاتصال بنا لإجراء عملية الإصلاح.

## Q1 هل الهواء بارد أثناء الترطيب؟

Q1

- أثناء عملية "ترطيب الهواء التنظيف"، سيكون الهواء الصادر من المنتج أكثر برودة من درجة حرارة الغرفة، وهذا لأن الرطوبة القادمة من مرشح الترطيب الرطب تمتص الحرارة الموجودة في الجو.

A

## Q2 هل لا يوجد بخار أثناء عملية الترطيب؟

Q2

- يولد هذا المنتج الرطوبة بإصدار التيار الهوائي من مرشح الترطيب الذي يحتوي على المياه وليس بغلي المياه، ولهذا لا يصدر أبخرة.

A

## Q3 هل مقدار الترطيب أصبح أقل؟

Q3

- في الموسم الممطر مع وجود رطوبة أعلى أو في الطقس البارد، تنخفض كمية الترطيب كما تعرف، على سبيل المثال، يصبح تجفيف الملابس المغسولة صعبًا. ويتغير مقدار الترطيب على حسب درجة حرارة الغرفة والرطوبة، ويزيد هذا المقدار عندما يكون الطقس دافئًا وجافًا.

A

## Q4 مؤشر الرطوبة يبقى على اللون الأحمر؟

Q4

### ■ مؤشر الرطوبة يبقى في الوضع [Hi].

- قد يكون المنتج غير قادر على استشعار الرطوبة بشكل صحيح بالاعتماد على وضع التركيب.
- ← قم بتغيير وضع التركيب. (ص. 5)

Humidity indicator

(مؤشر الرطوبة)

Lo Med Hi

### ■ مؤشر الرطوبة يبقى في الوضع [Lo].

- هل مساحة الغرفة كبيرة جدًا بالنسبة للمنتج؟

A

## ملاحظة

- استخدم مؤشر الرطوبة كمرجع لا أكثر ولا أقل.
- قد يختلف عن المعروض على مقياس درجة رطوبة الهواء المنزلي.
- ستختلف قيمة الرطوبة بدرجة الحرارة.
- قد تختلف أيضًا الحموضة بحالة تدفق الهواء.

## Q5 هل يوجد أزيز صادر من مخرج الهواء؟

Q5

- الضوضاء الصادرة من إنتاج nanoe™ تعد عادية.
- قد لا يحدث أي إنتاج بسبب الحرارة والرطوبة.

A

## Q6 هل مرشح الترطيب فقد لونه؟

Q6

- قد يفقد المرشح لونه على حسب جودة المياه. لكن هذا لن يؤثر على الأداء.

A

## Q7 يوجد تكثيف ندى على النوافذ أو الجدران.

Q7

- حتى إذا كانت رطوبة الغرفة معتدلة، فقد يكون هناك بعض تكثيف الندى على النافذة الباردة أو الجدار.

A

## Q8 هل مؤشر PM2.5 لا يومض؟

Q8

(قم بتغيير حساسية المجس)

- فمثل هذه المشاكل تحدث في الأرجح عندما تكون حساسية المجس منخفضة.
- يمكنك تغيير الحساسية للدرجة التي تريدها. (الإعداد الأولي يكون [متوسط].)
- ① قم بإيقاف التشغيل، واضغط بعد ذلك على **Clothes Refresh** و **Air Volume** بشكل متزامن مع الاستمرار. (وبدورها تضيء مؤشرات كمية الهواء.)
- ② قم بتحرير الزرين عندما تصل إلى درجة الحساسية التي تريدها.

A

(مؤشر كمية الهواء)

Lo Hi Silent

- منخفض: لتعيين مستوى حساسية منخفض
- متوسط: لتعيين مستوى حساسية متوسط
- مرتفع: لتعيين مستوى حساسية عالي

When you feel confused  
في أوقات الحيرة



# FAQs

Q9

## To turn off the beep sound announcing water refilling

A

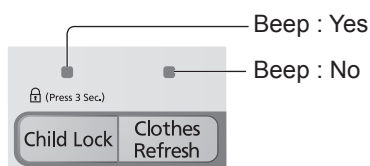
- You can turn off the second and subsequent beep sounds. (You cannot turn off the first beep sound.)

① Stop operation, then press and hold  and  simultaneously. ("Child Lock" and "Clothes Refresh" indicators are lit in turn.)

② Release the buttons when the setting reaches [No].

- To turn on the beep sound announcing water refilling, you can set [Yes] in the same way.

("Child Lock" / "Clothes Refresh" indicators)





Q10

## To turn off the indicators / sign

A

- You can turn off the clean sign, ECONAVI indicator, and nanoe™ indicator.

● During operation, press  and  simultaneously and hold for 3 seconds. (The clean sign, ECONAVI indicator, and nanoe™ indicator are turned off.)

● To turn on again, press the buttons simultaneously and hold for 3 seconds again. (The clean sign, ECONAVI indicator, and nanoe™ indicator are lit.)

Q11

## During operation, indicators / sign go off?

A

- When you set "Sleep mode auto operation", the light sensor detects the indoor brightness and the product will adjust automatically the brightness of control panel indicators and the signs. When you set [Sleep mode auto 1] and the light sensor detects that the room is dark, the clean sign, ECONAVI indicator, and nanoe™ indicator are turned off. (P.28)

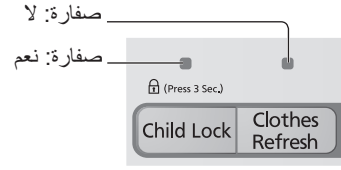
# الأسئلة المتكررة

Q9

إيقاف تشغيل صوت الصفارة الذي يعلن عن الحاجة لإعادة تعبئة المياه

- يمكنك إيقاف تشغيل أصوات الصفارة الثانية والصفارات التالية. (لا يمكنك إيقاف تشغيل صوت الصفارة الأولى.)
- ① قم بإيقاف التشغيل، واضغط بعد ذلك على **Clothes Refresh** و **Power Off/On** بشكل متزامن مع الاستمرار. (يضيء مؤشر "قفل الأطفال" و "تجديد الملابس" بدورهما.)
- ② اترك الزرين عندما يتم الوصول إلى الإعداد [لا].
- لتشغيل صوت الصفارة الذي يعلن عن الحاجة إلى إعادة تعبئة المياه، يمكنك تعيين [نعم] بنفس الطريقة.

(مؤشران "قفل الأطفال" / "تجديد الملابس")



A

Q10

إيقاف المؤشرات / العلامة

- يمكنك إيقاف تشغيل علامة التنظيف ومؤشر ECONAVI ومؤشر nanoe™.
- أثناء التشغيل، اضغط على **Air Volume** و **Clothes Refresh** شكل متزامن واضغط باستمرار لمدة 3 ثوان. (تم إيقاف تشغيل علامة التنظيف ومؤشر ECONAVI ومؤشر nanoe™.)
- لإعادة التشغيل مرة أخرى، اضغط على الزرين بشكل متزامن واضغط باستمرار لمدة 3 ثوان أخرى. (علامة التنظيف ومؤشر ECONAVI ومؤشر nanoe™ مضئون.)

A

Q11

أثناء التشغيل، هل انطفأت المؤشرات / العلامات؟

- عندما تقوم بتعيين "التشغيل التلقائي لوضع النوم"، يقوم مجس الإضاءة بالكشف عن السطوع الداخلي وسيقوم بضبط سطوع مؤشرات لوحة التحكم والعلامات تلقائيًا.
- عندما تقوم بتعيين [وضع النوم التلقائي 1] ويكتشف مجس الإضاءة أن الغرفة مظلمة، يتم إيقاف تشغيل علامة التنظيف ومؤشر ECONAVI ومؤشر nanoe™ (ص. 29)

A

When you feel  
confused  
في أوقات الحيرة

# Troubleshooting

If a problem has occurred, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect the power plug and contact the dealer for a check or repair.

Symptom	Please check the following:
① The clean sign remains red even when the operation continues.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The indicator may illuminate red when the product is exposed to steam in the bathroom or vapor emitted from sprayers.</li> <li>● Are there external dusts such as yellow sand entering the room?</li> <li>● Is the dirt sensor dirty? (P.20)</li> </ul>
② Automatic operation cannot be stopped.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Under the setting of [Auto] or [Silent], even if the dirt is not detected, the product will operate corresponding to the ambient humidity.</li> </ul>
③ The clean sign remains blue even when the air is dirty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the dirt sensor dirty? (P.20)</li> </ul>
④ Polluted air is difficult to be removed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter dirty? (P.20) → Clean it. If the symptom persists, replace it with the new one.</li> </ul>
⑤ The air volume is small.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter or the humidifying filter dirty? (P.20, 24) → Clean them. If the symptom persists, replace them with the new ones.</li> </ul>
⑥ The odor from the product is unpleasant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the main body, the front panel or the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter dirty? → Clean them. If the symptom persists, replace the 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter with the new one. (P.20)</li> <li>● Is the tray or the humidifying filter dirty? (P.22, 24)</li> <li>● Is water in the tray replaced with fresh tap water every day? (P.8)</li> <li>● In "Clean air" mode (without humidifying), empty the tray.</li> <li>● If the product is used in a room where people smoke or barbecue, a shorter replacement cycle of filters may be required. (P.20) → When the product is used in such environment, we recommend that you use the ventilation system of the room simultaneously.</li> </ul>
⑦ The water amount in the tray does not decrease. While the humidifying indicator is lit, the product does not humidify.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the humidifying filter dirty? (P.24)</li> <li>● Does the humidity indicator indicate [Hi]? → In the [Auto] setting, the product will stop humidifying to keep appropriate humidity, when [Hi] is on.</li> <li>● Is the tray installed completely?</li> <li>● Is the humidifying filter installed properly? (P.24) → When the humidifying filter is installed incorrectly, the product will sound abnormally, and not humidify.</li> </ul>
⑧ The humidity does not increase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the room size too large for the product?</li> <li>● Is the room ventilated or having a carpet on the floor? → A carpet floor or some types of ventilation and floor/wall materials may prevent smooth humidification.</li> </ul>
⑨ There is condensation inside the tray.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Immediately after the product stops operation or when the room is cold, there may be condensation. This is normal.</li> </ul>

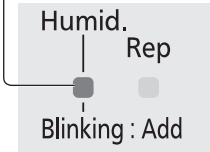
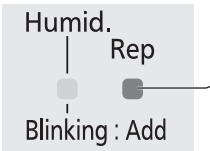
# اكتشاف الخلل وإصلاحه

إذا حدثت مشكلة، فقم بالتحقيق فيها بالإشارة إلى الجدول أدناه أولاً. وإذا استمرت المشكلة، فالرجاء فصل القابس الكهربائي والاتصال بالموزع للفحص أو الإصلاح.

الرجاء التحقق من التالي:	العرض
<ul style="list-style-type: none"> <li>● قد يضيء المؤشر بالأحمر عندما يتعرض المنتج لبخار في دورة مياه أو الأبخرة الصادرة من البخاخات.</li> <li>● هل هناك أغبرة خارجية تدخل إلى الغرفة مثل الرمال الصفراء؟</li> <li>● هل مجس الغبار متسخًا؟ (ص. 21)</li> </ul>	<p>① تستمر علامة التنظيف باللون الأحمر حتى عند استمرار التشغيل.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● من الإعداد [Auto] أو [Silent]، حتى وإن لم يتم الكشف عن الأتربة، سيعمل المنتج بشكل متوافق مع الرطوبة المحيطة.</li> </ul>	<p>② تعذر إيقاف التشغيل التلقائي.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل مجس الغبار متسخًا؟ (ص. 21)</li> </ul>	<p>③ تستمر علامة التنظيف باللون الأزرق حتى عندما يكون الهواء متسخًا.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح متسخًا؟ (ص. 21)</li> <li>● ← نظفه. إذا استمر العرض في التواجد، فقم باستبداله بمرشح جديد.</li> </ul>	<p>④ من الصعب التخلص من الهواء الملوث.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح ومرشح الترطيب متسخان؟ (ص. 21، 25)</li> <li>● ← نظفهما. إذا استمر العرض في التواجد، فقم باستبدالهما بمرشحين جديدين.</li> </ul>	<p>⑤ كمية الهواء صغيرة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل الجسم الرئيسي أو اللوحة الأمامية أو مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح متسخين؟</li> <li>● ← نظفهما. إذا استمر العرض في التواجد، فقم باستبدال مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة 2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح بمرشح جديد. (ص. 21)</li> <li>● هل الدرج أو مرشح الترطيب متسخين؟ (ص. 23، 25)</li> <li>● هل المياه الموجودة في الصندوق يتم استبدالها بمياه عذبة من الصنبور كل يوم؟ (ص. 9)</li> <li>● في وضع "الهواء النظيف" (بدون ترطيب)، قم بتفريغ الدرج.</li> <li>● إذا كان يتم استخدام المنتج في غرفة يوجد بها مدخنين أو حفل شواء، فقد تكون دورة استبدال المرشحات الأقصر ضرورية. (ص. 21)</li> <li>● ← عند استخدام المنتج في مثل هذه البيئة، نوصي بأن تقوم باستخدام نظام تهوية للغرفة بشكل متزامن.</li> </ul>	<p>⑥ الرائحة المنبعثة من المنتج كريهة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل مرشح الترطيب متسخًا؟ (ص. 25)</li> <li>● هل مؤشر الرطوبة يشير إلى الوضع [Hi]؟</li> <li>● ← في الإعداد [Auto]، سيتوقف المنتج عن الترطيب للحفاظ على مستوى الرطوبة المناسب، عندما يكون التشغيل على الوضع [Hi].</li> <li>● هل تم تركيب الدرج بشكل كامل؟</li> <li>● هل تم تركيب مرشح الترطيب بشكل صحيح؟ (ص. 25)</li> <li>● ← عندما يتم تركيب مرشح الترطيب بشكل غير صحيح، سيصدر المنتج أصواتًا بطريقة غير طبيعية ولن يقوم بالترطيب.</li> </ul>	<p>⑦ منسوب المياه في الدرج لا ينخفض. عندما يكون مؤشر الترطيب مضيئًا، لا يقوم المنتج بالترطيب.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● هل مساحة الغرفة كبيرة جدًا على المنتج؟</li> <li>● هل الغرفة بها تهوية أو يوجد سجادة على الأرضية؟</li> <li>● ← قد تمنع الأرضية المفروشة بالسجاد أو بعض أنواع التهوية ومواد الأرضية/الجدار من الترطيب بشكل سلس.</li> </ul>	<p>⑧ الرطوبة لا تزداد.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● قد يكون هناك تكثيف، بعد إيقاف تشغيل المنتج مباشرةً أو عندما تكون الغرفة باردة. وهذا طبيعي.</li> </ul>	<p>⑨ لا يوجد تكثيف داخل الصندوق.</p>

When you feel confused  
في أوقات الحيرة

# Troubleshooting

Symptom	Please confirm the following:
⑩ It is difficult to install the tray to the body.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the humidifying filter or the filter frame installed properly? (P.24) → If they are installed incorrectly, it may be difficult to install / remove the tray to/from the body.</li> </ul>
⑪ The humidifying indicator blinks. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the tray filled with water? (P.12) Water is empty in "Humidifying clean air" mode. If the tray is empty, the product will switch to "Clean air" mode. → To continue humidifying, fill the tray with water. (P.12)</li> </ul>
⑫ Even if the tray is not empty, the humidifying indicator blinks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the tray installed properly and completely?</li> <li>● Is the product inclined? → Place the product on the flat and stable platform or floor.</li> </ul>
⑬ The check indicator blinks. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the product fell down? → ① Disconnect the power plug. ② Raise the product. (Wipe off the spilled water.) ③ Leave the product more than half a day without operation. (Dry the interior of the product completely, if water enters inside.) ④ Reconnect and turn on the product.</li> <li>● Has the product been shaken, inclined, or given impact? → Disconnect and connect the power plug again.</li> <li>● Have magnets, metallic objects or similar objects been placed on the product? → Disconnect and connect the power plug again.</li> </ul>

## Contact the dealer immediately in the following case.

⑭ Check indicator is lit and all "Air Volume" indicators are blinking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Failure has occurred. → Disconnect the power plug and contact the dealer for a check or repair.</li> </ul>
--	---

# اكتشاف الخلل وإصلاحه

الرجاء تأكيد التالي:	العرض
<ul style="list-style-type: none"> <li>هل تم تركيب مرشح الترطيب أو إطار المرشح بشكل صحيح؟ (ص. 25)</li> <li>← إذا تم تركيبهما بشكل غير صحيح، فقد تكون هناك صعوبة في تركيب / فك الدرج من وإلى الجسم.</li> </ul>	<p>⑩ توجد صعوبة في تركيب الدرج بالجسم.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>هل الدرج معبأ بالمياه؟ (ص. 13)</li> <li>المياه فارغة في وضع "ترطيب الهواء النظيف".</li> <li>إذا كان الدرج فارغاً، فسينتقل المنتج إلى وضع "الهواء النظيف".</li> <li>← لمواصلة الترطيب، املا الدرج بالمياه. (ص. 13)</li> </ul>	<p>⑪ مؤشر الترطيب يومض.</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>هل الدرج مركب بشكل صحيح وبصورة كاملة؟</li> <li>هل المنتج مائل؟</li> <li>← قم بوضع المنتج على منصة مسطحة أو أرضية مسطحة ومستقرة.</li> </ul>	<p>⑫ حتى وإن كان الدرج غير فارغ، مؤشر الترطيب يومض.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>هل تعرض المنتج للسقوط؟</li> <li>← ① افصل القابس الكهربائي.</li> <li>② قم بإعادة المنتج لوضعية الوقوف. (امسح المياه المسكوبة).</li> <li>③ واترك المنتج لأكثر من نصف يوم بدون تشغيله.</li> <li>(قم بتجفيف المنتج بالكامل من الداخل، إذا دخلت المياه إلى الداخل).</li> <li>④ قم بإعادة توصيل المنتج وتشغيله.</li> <li>هل تعرض المنتج للاهتزاز أو الإمالة أو الصدمات؟</li> <li>← افصل القابس الكهربائي ووصله مرة أخرى.</li> <li>هل تم وضع أحجار مغناطيسية أو أجسام معدنية أو أجسام مشابهة على المنتج؟</li> <li>← افصل القابس الكهربائي ووصله مرة أخرى.</li> </ul>	<p>⑬ مؤشر الفحص يومض.</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>حدث عطل.</li> <li>← افصل القابس الكهربائي واتصل بالموزع لإجراء فحص أو عملية إصلاح.</li> </ul>	<p>⑭ مؤشر الفحص مضيء وكل مؤشرات "كمية الهواء" تومض.</p>

اتصل بالموزع على الفور في الحالة التالية.

# Specifications

Power supply	220 V~ 60 Hz 220 V - 240 V~ 50 Hz 240 V~ 50 Hz			
Operation mode	Clean air		Humidifying clean air	
	Hi	Lo	Hi	Lo
Power consumption (W)*1	52	6.5	48	6.5
Operating noise (dB)	49	23	49	23
Humidifying amount (mL/h)*2	—*3	—*3	350	100
Air volume (m <sup>3</sup> /min)	4.0	1.1	3.7	1.0
Applicable floor area*4	Ordinary house	Up to 30 m <sup>2</sup>	Wooden house Prefabricated house	Up to 10 m <sup>2</sup> Up to 16 m <sup>2</sup>
Capacity of the tray	approx. 1.6 L			
Power cord length	2.0 m			
Product dimension	Width 330 mm × Depth 250 mm × Height 590 mm			
Product weight	7.2 kg			

\*1 The power consumption is about 0.2 W when the operation is set to “Off”. (With the power plug connected.)


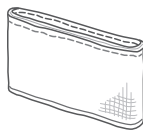
\*2 Humidifying amount in the above table tested under the condition of room temperature 20 °C and humidity 30 %.  
The humidifying amount may vary with the indoor temperature and humidity. (P.30)

\*3 If there is water in the tray, the product uses its water to humidify a little. If you do not want to humidify, empty the tray.

\*4 The applicable floor area refers to the floor area when the product is operating in [Hi] mode. The area when operating in “Clean air” mode is in accordance with the “Japan Electrical Manufacturers’ Association standards (JEM1467)”, and in “Humidification clean air” mode with the “Japan Electrical Manufacturers’ Association standards (JEM1426)”.

- In countries with different supply power voltage and frequency, it cannot be used. After-sales service cannot be provided.
- Carbon monoxide, harmful substance in tobacco, cannot be removed with this product.

## Service parts

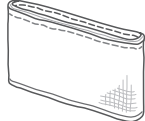

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Replacement 2 in 1 HEPA composite and deodorizing filter (with dust collection and deodorizing features)</li> </ul>  <p>Parts No. <b>F-ZXLS40Z</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Replacement humidifying filter</li> </ul> <p><b>Filter frame is not included.</b></p>  <p>Parts No. <b>F-ZXLE40Z</b></p>
--	--

# المواصفات

مزدود الطاقة				220 فولت~ 60 هرتز 220 فولت - 240 فولت~ 50 هرتز 240 فولت~ 50 هرتز	
وضع التشغيل		هواء نظيف		ترطيب الهواء النظيف	
		Lo	Hi	Lo	Hi
استهلاك الطاقة (واط)*1		52	6.5	48	6.5
ضوضاء التشغيل (ديسيبل)		49	23	49	23
مقدار الترطيب (مل/الساعة)*2		3*—	3*—	350	100
كمية الهواء (تر مكعب/الدقيقة)		4.0	1.1	3.7	1.0
المساحة الملائمة للأرضية*4		منزل اعتيادي		منزل خشبي	
		حتى 30 مترًا مربعًا		حتى 10 مترًا مربعًا	
				حتى 16 مترًا مربعًا	
سعة الدرج		1.6 لتر تقريبًا			
طول سلك الكهرباء		2.0 متر			
أبعاد المنتج		العرض 330 ملم × العمق 250 ملم × الارتفاع 590 ملم			
وزن المنتج		7.2 كجم			

- \*1 يبلغ استهلاك الطاقة 0.2 واط تقريبًا عندما يكون التشغيل في الوضع "إيقاف التشغيل". (مع توصيل القابس الكهربائي).
- \*2 تم اختبار كمية الترطيب المذكورة في الجدول أعلاه تحت ظرف بلغت فيه درجة حرارة الغرفة 20 درجة مئوية ورطوبة 30%.
- قد تختلف كمية الترطيب على حسب درجة الحرارة الداخلية والرطوبة. (ص. 31)
- \*3 إذا كان هناك مياه في الدرج، فالمنتج يستخدم المياه الخاصة به للترطيب قليلاً. إذا كنت لا ترغب في الترطيب، فقم بتفريغ الدرج.
- \*4 تشير المساحة الملائمة للأرضية إلى مساحة الأرضية التي يمكن فيها تشغيل المنتج في الوضع [Hi]. المساحة التي يتم تشغيل وضع "الهواء النظيف" فيها وفقاً لمعايير "معايير الجمعية اليابانية للمصنعين الكهربائيين (JEM1467)"، ووضع "ترطيب الهواء النظيف" بمعايير "معايير الجمعية اليابانية للمصنعين الكهربائيين (JEM1426)".
- لا يمكن استخدامه، في البلدان التي تعمل بفولطية وتردد طاقة تشغيل مختلفة. لا يمكن تقديم خدمة ما بعد البيع.
  - ليس من الممكن إزالة أول أكسيد الكربون والمواد الضارة الموجودة في التبغ باستخدام هذا المنتج.

## قطع الغيار

<p>● مرشح ترطيب بديل</p>  <p>إطار المرشح غير مضمن.</p> <p>رقم القطع F-ZXLE40Z</p>	<p>● مرشح مركب امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة</p> <p>2 في 1 (HEPA) وإزالة الروائح بديل</p> <p>(مع مزايا تجميع الغبار وإزالة الروائح)</p>  <p>رقم القطع F-ZXLS40Z</p>
--	---

When you feel  
confused  
في أوقات الحيرة

# Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

Printed in Japan

تمت الطباعة في اليابان

VXL4M8950

F0915N0